da

Tak for dit køb af dampstrygejernet "Proenergy" fra Bosch.
Dette strygejern er udviklet i overensstemmelse med økologiske kriterier i forbindelse med miljørigtighed fra analyse af hele dets livscyklus, fra materialevalg med henblik på senere genbrug, hvor muligheder for forbedringer evalueres og fra en teknisk, økonomisk og miljømæssig synsvinkel.
Apparatet er udelukkende udviklet til brug i hjemmet og må ikke anvendes til industrielle formål.
Læs brugsanvisningen til apparatet omhyggeligt, og opbevar den for fremtidig opslag.

Generelle sikkerhedsadvarsler

⚠ ***Fare for elektrisk stød eller brand!***
Apparatet er udstyret med et EU-Schuko-stik (sikkerhedsstik). For at sikre korrekt jordforbindelse i stikkontakter i Danmark skal apparatet tilsluttes med en egnet stik-adapter. Denne adapter (tilladt til maks. 13 ampere) kan bestilles via kundeservice (reservedel nr. 616581).
Apparatet skal tilsluttes en elektricitetsforsyning, der er i overensstemmelse med oplysningerne på mærkepladen.
Tilslut aldrig apparatet strømforsyningen, hvis ledningen eller apparatet udviser synlige tegn på skader.
Apparatet skal tilsluttes et jordstik. Hvis det absolut er nødvendigt at bruge en forlængerledning, skal du kontrollere, at den passer til 16A eller mere og har et jordstik.
For at undgå at der under ugunstige strømforhold kan opstå fænomener som transiente spændingsfald eller styrkeudsving anbefales det, at strygejernet tilsluttes et strømforsyningssystem med en maksimal impedans på 0,27 Ω.
Om nødvendigt kan brugeren spørge det offentlige forsyningsselskab om systemimpedansen ved grænsefladepunktet.
Hold apparatet uden for børns rækkevidde.
Apparatet er ikke beregnet til at blive brugt af personer (inklusive børn) med nedsatte fysiske, sansemæssige eller psykiske funktioner eller som mangler erfaring eller viden, med mindre de har modtaget vejledning om brug.
Børn skal overvåges for at sikre, at de ikke leger med apparatet.
Apparatet skal anvendes og placeres på en stabil overflade.
Når det er placeret i en holder eller støtteanordning, skal du sørge for, at dennes overflade er stabil.
Strygejernet bør ikke anvendes, hvis der er synlige tegn på skader eller hvis det lækker vand. I så fald skal strygejernet kontrolleres af en autoriseret tekniker fra vores tekniske servicecenter, før det kan bruges igen.
Tag stikket ud af stikkontakten, før du fylder apparatet med vand eller hælder overskydende vand ud efter brug.
Nedsænk aldrig strygejernet i vand eller andre væsker.
kun på model TDA56. Apparatet må aldrig anbringes under en vandhane i forbindelse med påfyldning af vand.
Udsæt ikke apparatet for vejrforhold (regn, sol, frost osv.)
Det elektriske stik må ikke udtages af stikkontakten ved at trække i ledningen.
Afbryd apparatet fra strømforsyningen efter brug, eller hvis der er mistanke om fejl.
For at undgå farlige situationer skal enhver form for reparation, som apparatet måtte have brug for som f.eks. udskiftning af en beskadiget ledning, udføres af kvalificeret personale fra en autoriseret, teknisk serviceafdeling.
Afbryd strygejernet fra strømforsyningen, hvis du bliver nødt til at gå fra det i en periode.

Vigtige advarsler

Lad ikke strømledningen komme i kontakt med bundpladen, når den er varm.
Opbevar strygejernet i lodret position.
Brug ikke kalkfjernere (med mindre det angives af Bosch), da de kan beskadige apparatet.
Brug aldrig slibende produkter til rengøring af bundpladen eller andre dele af apparatet. For at holde bundpladen glat skal du undgå, at den kommer i kontakt med metalliske objekter. Brug aldrig skuremidler eller kemiske produkter til at rengøre bundpladen med.

Grøn teknologi indbygget

Energibesparende "e"-indstilling:
24 % energibesparelse*
100 % genbrugsmateriale er brugt til brugervejledning og pap
100 % af emballagen, påfyldningskoppen og brugervejledningen kan genbruges
80 % af apparatet kan genbruges
*sammenlignet med maksimal dampindstilling på et almindeligt maks. 2400 Watt strygejern fra Bosch

Før strygejernet bruges første gang

Fjern eventuelle klistermærker eller beskyttelsesfolie fra strygesålen.
Før strygejernet tilsluttes, skal du fylde beholderen med vand fra vandhanen og indstille temperaturen til "max"
Tilslut apparatet strømforsyningen. Når dampstrygejernet har nået den ønskede temperatur (styrelys slukkes), kan du starte dampning ved at indstille dampregulatoren til "maksimal damp" og trykke gentagne gange på knappen.
Når du bruger dampfunktionen første gang, bør du ikke anvende den på tøjet, da der stadig kan findes snavs i damphovedet.
Når det tændes første gang, kan det nye strygejern udsende en smule røg foruden partikler gennem bundpladen, hvilket er normalt, og det vil ikke ske efterfølgende.

Sådan bruges strygejernet

Kontroller den anbefalede temperatur for tøjet på mærkningen. Hvis du ikke ved, hvilken slags tekstil et stykke tøj er lavet af, kan du fastlægge den korrekte strygetemperatur ved at stryge en del, der ikke er synlig, når du bruger eller bærer tøjstykket.
Begynd med at stryge tekstiler, der kræver den laveste strygetemperatur som f.eks.syntetiske stoffer.
Silke, uld eller syntetiske materialer. Stryg stoffets bagside for at undgå skinnende pletter. Undgå sprayfunktionen, så der ikke kommer stænkpletter.

•	Syntetisk
••	Silke – Uld
•••	Bomuld – Linned

Fyldning af vandbeholder

ℹ ***Indstil dampregulatoren til positionen og afbryd strygejernet fra strømforsyningen!***
Brug kun rent vand fra vandhanen uden at blande noget i det. Tilføjelse af andre væsker som f.eks. parfume vil beskadige apparatet.
Skader, som skyldes brug af ovenstående produkter, er ikke omfattet af garantien.
Brug ikke kondensvand fra tørretumblere, airconditionanlæg eller lignende. Apparatet er udviklet til at bruge normalt vand fra vandhanen.
Hvis du vil optimere dampfunktionen, kan du blande vandet fra vandhanen med destilleret vand i forholdet 1:1. Hvis vandet i dit område er meget hårdt, kan du blande det med destilleret vand i forholdet 1:2.
For at forhindre udsivning af vand fra apparatet i lodret stilling, **fyld ikke vand I over "max" mærket**

Kom godt i gang (1)

Fjern eventueller mærkater eller beskyttelsesdæksler fra bundpladen.

Strygning uden damp (2)

Strygning med damp (3)

Dampindstillingen "e" (indstilling af energibesparelse "e": 24 % energibesparelse*) kan bruges til de fleste tekstiler. Dampindstillingen må kun bruges på tykke tekstiler, der stadig er krøllede.

Dampindstilling

Temperaturindstilling	Anbefalet dampregulatorindstilling
••• til "max"	e og
••	e

*sammenlignet med maksimal dampindstilling på et almindeligt maks. 2400 Watt strygejern fra Bosch
Bemærk: Ved temperaturindstillingen "•" er vandet ikke varmt nok til at producere damp, så dampregulatoren skal indstilles til positionen for at undgå, at der drypper vand fra bundpladen.

Spray (4)

Brug ikke sprayfunktionen på silke.

Dampstråler (5)

Indstil mindst temperaturdrejeskiven til positionen "•••"
Interval mellem dampstråler bør være 5 sekunder.

Lodret damp (6)

Stryg ikke tøj, mens du har det på!
Ret aldrig dampen mod personer eller dyr!
Interval mellem dampstråler bør være 5 sekunder.
Vent 10 sekunder efter hver cyklus med 4 dampninger.

Flerdelt afkalkningssystem (7)

Afhængigt af model er denne serie udstyret med afkalkningssystemet "AntiCalc" (=komponent 1 + 2 + 3).
1. self-clean
Hver gang du bruger dampregulatoren, renser systemet "self-clean" mekanismen for kedelstensaflejringer.
2. calc'n clean
Funktionen "calc'n clean" hjælper med at fjerne kalkpartikler fra dampkammeret. Brug denne funktion cirka hver 2. uge, hvis vandet er meget hårdt, hvor du bor.
1. Tag stikket til strygejernet ud af stikkontakten, indstil dampregulatoren på , og fyld vandbeholderen med vand.
2. Indstil temperaturvælgeren på "max", og slut strygejernet til.
3. Efter den nødvendige opvarmningsperiode, går kontrollyset ud. Tag derefter stikket til strygejernet ud af stikkontakten.
4. Hold strygejernet hen over vasken. Tryk på knappen "clean", og ryst forsigtigt strygejernet. Der kommer kogende vand og damp ud med kalk eller andre aflejringer.
5. Når strygejernet ophører med at dryppe, skal du slippe knappen, sætte stikket fra strygejernet i stikkontakten og lade strygejernet opvarme, indtil den resterende mængde vand er fordampet.
6. Gentag denne procedure, hvis strygejernet stadig indeholder urenheder.

3. anti-calc
Patronen "anti-calc" er udviklet til at nedsætte opbygningen af kedelsten, der dannes under strygning, hvilket hjælper med at forlænge strygejernets levetid. Imidlertid kan antikedelstenspatronen ikke fjerne al den kedelsten, der opbygges naturligt med tiden.

Automatisk sikkerhedsafbrydelse. "Secure" (8)

(Afhængigt af model)
Den automatiske afbryderfunktion "Secure" slukker strygejernet, når det ikke bruges, hvilket forøger sikkerheden og sparer energi.
Direkte efter tilslutning af strygejernet skal du i løbet af et par minutter lade det opnå den valgte temperatur.
Hvis strygejernet herefter ikke bevæges i 8 minutter, mens det står i lodret position eller i 30 sekunder, mens det står på bundpladen, så vil sikkerhedskredsløbet automatisk afbryde apparatet, og styrelyset vil begynde at blinke.
For at genstilslutte strygejernet skal du blot bevæge det lidt.

Anti-drypsystem (9)

(Afhængigt af model)
Hvis temperaturen er indstillet for lavt, afbrydes dampen automatisk for at undgå drypning.

Tekstilbeskyttende sål til bundplade / tæppe (10)

(afhængigt af model)
Tekstilbeskyttelsen bruges til dampstrygning af sarte stoffer ved maksimumstemperatur uden at beskadige dem.
Brug af beskyttelsen overflødiggør også brug af en klud til at forhindre skinnen på mørke materialer.
Det anbefales først at stryge et lille indvendigt stykke af stoffet for at se, om det er velegnet.
Når du vil sætte tekstilbeskyttelsen på strygejernet, skal du sætte spidsen af strygejernet ind i enden af tekstilbeskyttelsen og trykke den bageste del af beskyttelsen opad, indtil du hører et klik. Når du vil aftage tekstilbeskyttelsen, skal du trække ned i clipsen i enden og fjerne strygejernet.
Strygesålsomslaget til tekstilbeskyttelse kan erhverves gennem kundeservice eller specialiserede forretninger:

Tilbehør (eftersalg)	Bestillingsnummer i specialforretninger
464851	TDZ1510

Opbevaring (11)

Anbring dampregulatoren i positionen .

Rengøring (12)

Tips til bortskaffelse af et kasseret apparat

Før du bortskaffer et kasseret apparat, skal du først gøre det ubrugeligt og sørge for at bortskaffe det i overensstemmelse med de gældende regler i landet. Din forhandler eller kommunen kan give dig detaljerede oplysninger herom.
Dette apparat er mærket i overensstemmelse med det europæiske direktiv 2002/96/EG - der omhandler kasserede, elektriske og elektroniske apparater (kasseret, elektrisk og elektronisk udstyr - WEEE).
Denne retningslinje fastsætter rammen for returnering og genbrug af kasserede apparater, der gælder i hele EU.

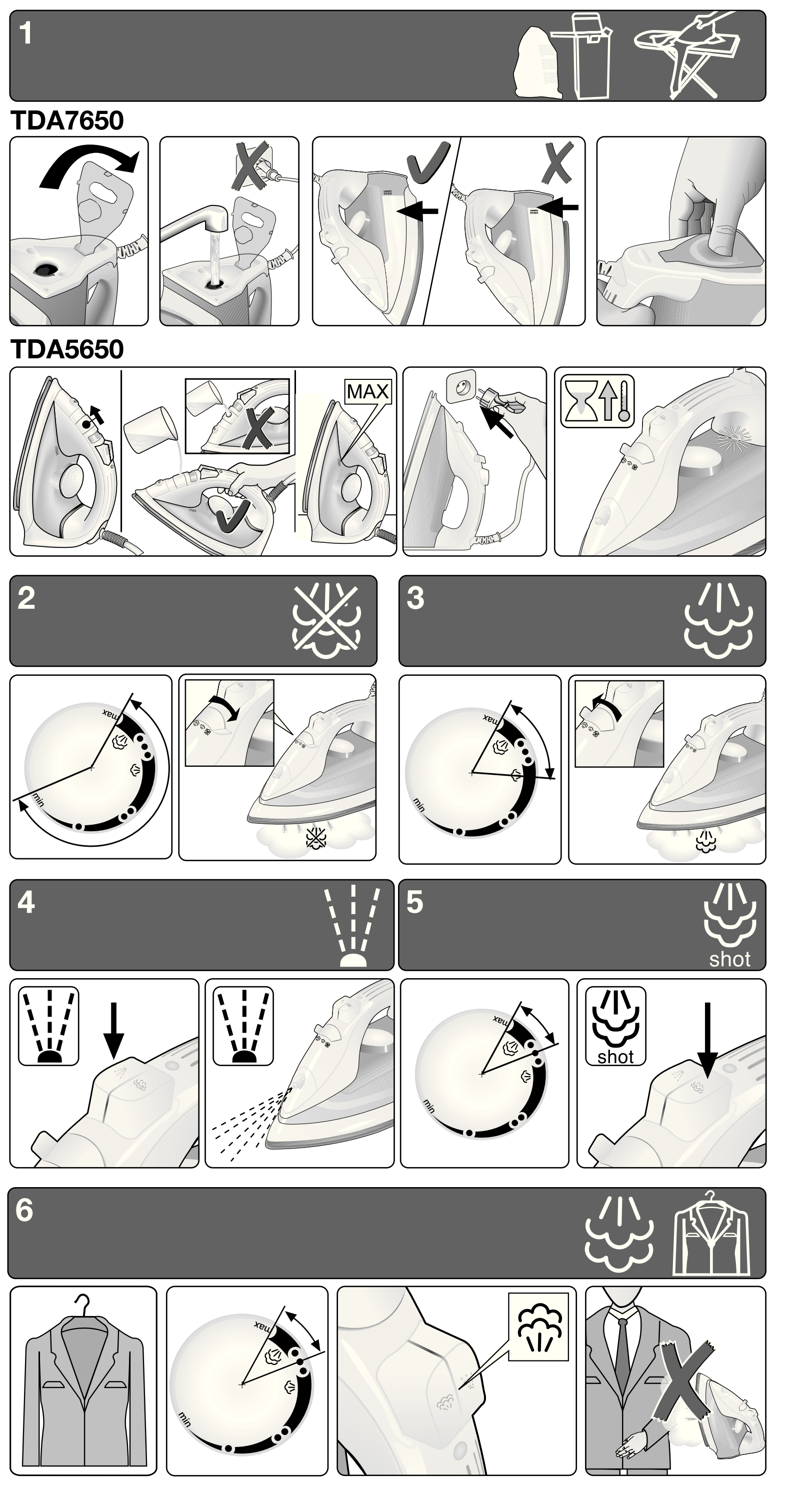
Tips til at hjælpe dig med at spare energi

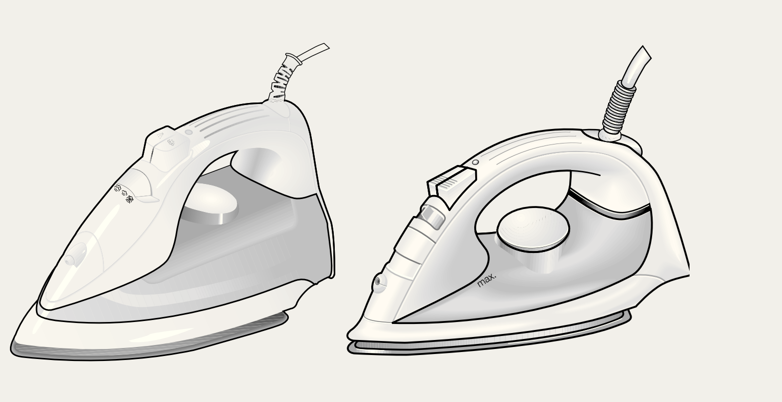
Damp forbruger meget energi. Følg nedenstående råd for at minimere energiforbruget:
- Start med at stryge de stoffer, der kræver den laveste temperatur.
  Kontroller den anbefalede strygetemperatur på mærkaten på tøjet.
- Indstil dampen i henhold til den valgte strygetemperatur, hvor du skal følge instruktionerne i vejledningen.
- Brug kun damp, hvis det er nødvendigt. Brug i stedet sprøjtefunktionen, når det er muligt.
- Forsøg at stryge tekstilerne, mens de stadig er fugtige, hvor du skal formindske dampindstillingen. Damp genereres fra tekstilerne frem for fra strygejernet. Hvis du bruger tørring af tekstilerne før strygning, skal du indstille tørretumbleren til programmet "strygefri".
- Hvis tekstilerne er fugtige nok, skal du slå dampfunktionen helt fra.
- Lad strygejernet stå oprejst under pauser. Vandret placering med damp aktiveret genererer spildt damp.

Løsninger på små problemer

Problem	Sandsynlig årsag	Løsning
Strygejernet opvarmes ikke.	1. Temperaturdrejeskive i meget lav position. 2. Ingen strømforsyning.	1. Drej til en højere position. 2. Kontroller med et andet apparat, eller slut strygejernet til en anden stikkontakt.
Styrelyset tændes ikke.	1. Strygejernet køler ned. 2. Strygejernet opvarmes ikke.	1. Vent, indtil opvarmningscyklussen er afsluttet. 2. Se foregående afsnit.
Tøjet har en tendens til klæbe.	1. Temperaturen er for høj.	1. Drej temperaturskiven til en lavere temperatur.
Der kommer vand ud sammen med dampen.	1. Temperaturregulator i meget lav position. 2. Dampregulator i meget høj position med lav temperatur.	1. Drej temperaturregulatoren til en højere position, og vent på, at strygejernet er afkølet.
Der kommer ikke damp ud.	1. Dampregulator i lukket position . 2. Intet vand i beholderen. 3. Temperaturen er for lav. Antidryp-systemet er ikke aktiveret	1. Drej dampregulatoren til en åben position. 2. Fyld beholderen. 3. Forøg temperaturen, hvis stoffet tillader det.
Spray virker ikke.	1. Intet vand i beholderen. 2. Blokeret mekanisme.	1. Fyld beholderen. 2. Kontakt teknisk service.
Bundpladen drypper.	1. Dampregulatoren er ikke lukket korrekt.	1. Sørg for at anbringe dampregulatoren i positionen . Glem ikke at tømme vandbeholderen efter brug.
Der kommer røg ud, når strygejernet tilsluttes første gang.	1. Smør nogle af de indvendige dele.	1. Dette er normalt og ophører i løbet af få minutter.

Du kan hente vejledningen under Bosch' lokale hjemmesider.





TDA7650 / TDA5650
Pro e nergy

BOSCH

da Brugsanvisning
no Bruksanvisning
sv Bruksanvisning
fi Käyttöohjeet
pl Instrukcja obsługi
ru Инструкции по эксплуатации
uk Інструкція з використання
hu Használati utasítások
ro Instructioni de folosire
ar إرشادات التشغيل

M-2

003 Proenergy../11/10
da,no,sv,fi,pl,ru,uk,hu,ro,ar

no

Takk for at du valgte et "Proenergy" dampstrykejern fra Bosch.
Dette strykejernet har blitt utformet i henhold til økologiske kriterier relaterte til bærekraftig utvikling; ved å analysere hele livssyklusen fra valg av materialer til senere gjenbruk eller resirkulering; og evaluere forbedringsmulighetene fra et teknisk, økonomisk og miljømessig standpunkt.
Dette apparatet har kun blitt utformet for husholdningsbruk og må ikke brukes til industriformål.
Les nøye gjennom bruksanvisningen til apparatet og oppbevar den på et sikkert sted for fremtidig referanse.

Generelle sikkerhetsadvarsler

⚠ ***Fare for elektrisk støt eller brann!***
Dette apparatet må tilkoples og brukes i henhold til informasjonen som står på merkeplaten.
Sett aldri i støpselet hvis kabelen eller selve apparatet er synlig skadet.
Dette apparatet må kobles til en jordet stikkontakt. Hvis det er absolutt nødvendig å bruke en skjøteledning, sørg for at den er egnet til 16A eller mer og at den har et støpsel med jordforbindelse.
For å unngå at, under uheldige forhold, fenomener som transiente spenningsfall eller fluktuasjoner forekommer, anbefaler vi at strykejernet er koplet til et strømnett med en impedans på maksimum 0,27 Ω.
Om nødvendig, kan brukeren spørre strømleverandøren om hvor stor impedansen er ved koplingspunktet.
Hold apparatet utenfor barns rekkevidde.
Dette apparatet er ikke ment for bruk av personer (inkludert barn) med nedsatte fysiske-, sensoriske eller mentale evner, medmindre de er under oppsyn eller har fått opplæring.
Barn må overvåkes for å garantere at de ikke leker med apparatet.
Apparatet må brukes og plasseres på en stabil overflate.
Hvis apparatet settes i oppreist posisjon eller i en støtte, sørg for at overflaten støtten står på er stabil.
Strykejernet må ikke brukes hvis det har falt i gulvet, har synlige skader eller lekker vann. Ved slike tilfeller må det kontrolleres av et autorisert Teknisk Servicesenter før det kan brukes på nytt.
Ta ut støpselet før apparatet fylles med vann eller før resterende vann helles ut etter bruk.
Senk aldri strykejernet ned i vann eller annen væske.
kun på TDA56 modellen. Sett aldri apparatet under springen for å fylle på vann.
Ikke etterlat apparatet slik at det er utsatt for værforhold (regn, sol, frost, osv.)
Støpselet må ikke trekkes ut av stikkontakten ved å dra i ledningen.
Trekk ut støpselet etter hvert bruk eller hvis det er mistanke om at apparatet har en feil.
For å unngå farlige situasjoner, må nødvendig arbeid eller reparasjoner, f.eks. skifte ut en defekt hovedledning, kun utføres av kvalifisert personale fra et autorisert Teknisk Servicesenter.
Trekk ut støpselet når strykejernet er uten tilsyn.

Viktige advarsler

Ikke la ledningen komme i kontakt med strykesålen mens den er varm.
Strykejernet må oppbevares i en vertikal stilling.
Ikke bruk kalkfjerner (medmindre det har blitt tilrådet av Bosch) da det kan skade apparatet.
Bruk aldri slipemidler til å rengjøre strykesålen eller andre deler av apparatet. For å holde strykesålen glatt bør du sørge for at den ikke kommer i kontakt med metallgjenstander. Bruk aldri skuresvamper eller kjemiske produkter for å rengjøre strykesålen.

Grønn teknologi på innsiden

Innstilling for energisparing "e":
24 % energisparing*
100 % resirkulert materiale er brukt i bruksanvisningen og esken
100 % av emballasjen, påfyllingsbegeret og bruksanvisningen kan resirkuleres
80 % av produktet kan resirkuleres
*Sammenlignet med innstillingen for maksimal damp for et vanlig maks. 2400 W strykejern fra Bosch

Før strykejernet brukes første gang

Fjern alle etiketter og beskyttelseslokket på strykejernssålen.
Fyll springvann på tanken og sett temperaturen til "max" mens apparatet er frakoblet.
Sett i støpselet. Når dampstrykejernet har nådd ønsket temperatur (kontrollampen slår seg av), start dampingen ved å sette dampregulatoren til "max" og trykke knappen gjentatte ganger.
Ikke bruk dampfunksjonen direkte på tøyet første gangen den benyttes, da det kan være smuss i dampdispensenen.
Når du slår på det nye strykejernet ditt for første gang, kan det komme ut lukt og litt røyk i tillegg til partikler gjennom strykesålen. Dette er normalt og varer ikke lenge.

Slik bruker du strykejernet

Sjekk tilrådet stryketemperatur på plaggets merkelapp. Hvis du ikke vet hvilket eller hvilke stoff et plagg er laget av, kan riktig stryketemperatur fastsettes ved å stryke en del av plagget som ikke kommer til å være synlig når du bruker eller har det på deg .
Start med å stryke de plaggene som krever lavest stryketemperatur, slik som de som er laget av syntetiske fibre.
Silke, ull eller syntetiske materialer. stryk på baksiden av stoffet for å unngå skinnende flekker.

•	Syntetisk stoff
••	Silke – Ull
•••	Bomull – Lin

Fylle på vanntanken

ℹ ***Sett damregulatoren til og trekk ut støpselet!***
Bruk kun rent vann fra springen og ikke bland det med noe. Å bruke andre væsker, slik som parfyme, vil ødelegge apparatet.
Enhver skade som skyldes bruk av nevnte produkter, vil oppheve garantien.
Ikke bruk kondensvann fra tørketrommel, luftkondisjoneringsanlegg eller lignende. Dette apparatet er laget for å bruke normalt springvann.
Bland springvann med destillert vann i forholdet 1:1 for å forlenge optimal dampfunksjon. Hvis springvannet i ditt distrikt er veldig hardt, bland springvannet med destillert vann i forholdet 1:2.
For å unngå at vannet renner ut av apparatet i vertikal posisjon, **fyll aldri over merket som indikerer "max" vannnivå!**

Klargjøring (1)

Fjern evnt. klistremerker eller beskyttelsesdekke fra strykejernet.

Stryking uten damp (2)

Stryking med damp (3)

Dampinnstillingen "e" (innstilling for energisparing "e": sparer 24 % energi*) kan brukes for de fleste stofftyper. -dampinnstillingen bør bare brukes på tykke, skrukkete stoffer.

Dampinnstilling

Temperaturinnstilling	Anbefalt innstilling av dampregulatoren
••• til "max"	e og
••	e

*Sammenlignet med innstillingen for maksimal damp for et vanlig maks. 2400 W strykejern fra Bosch
Merk: Ved temperaturinnstilling på "•" er ikke vannet varmt nok til å produsere damp. Dampregulatoren bør derfor settes på for å unngå at vann drypper fra strykejernsålen.

Spray (4)

Ikke bruk spray-funksjonen på silke.

"Ekstra damp" (5)

Sett temperaturvelgeren minst til posisjon "•••"
Intervallet mellom "ekstra damp" skal være 5 sekunder.

Vertikal damp (6)

Ikke stryk klær som noen har på seg!
Ikke rett dampen mot personer eller dyr!
Intervallen mellom "ekstra damp" skal være 5 sekunder.
Vent 10 sekunder etter hver 4. "ekstra damp"-syklus.

Multippelt avkalkingssystem (7)

Avhengig av modell er disse apparatene utstyrt med avkalkingssystemene "AntiCalc" (=komponent 1 + 2 + 3).
1. self-clean
Hver gang du bruker dampregulatoren, vil "self-clean"-systemet rengjøre mekanismen for kalkavleiringer.
2. calc'n clean
"calc'n clean"-funksjonen hjelper med å fjerner kalkpartikler fra dampkammeret. Bruk denne funksjonen ca hver 2. uke, hvis vannet i området er veldig hardt.
1. Trekk støpslet ut av stikkontakten, still dampregulatoren i posisjonen og fyll vanntanken med vann.
2. Still temperaturen i "max" posisjon og trekk støpslet ut av stikkontakten.
3. Etter den nødvendige oppvarmingsperioden, vil temperaturindikatoren slukke. Deretter kan du trekke ut kontanten til strykejernet fra støpselet.
4. Hold strykejernet over en vask. Trykk på "clean"-knappen og rist forsiktig på strykejernet. Kokende vann og damp vil komme ut, og kan bringe med seg kjelstein eller bunnfall.
5. Når strykejernet slutter å dryppe, kan du slippe knappen, koble til strykejernet og varme det opp igjen, til det resterende vannet har fordampet.
6. Gjenta prosessen hvis strykejernet fortsatt inneholde urenheter.

3. anti-calc
"Anti-calc"-patronen har blitt laget med henblikk på å redusere mengden av kalk som samler seg opp i løpet av dampstrykingen, og på den måten forlenge strykejernets nyttbare levetid. Antikalkpatronen kan imidlertid ikke fjerne all kalken som dannes naturlig over tid.

"Secure" auto shut-off-funksjon (8)

(Avhengig av modell)
"Secure" auto shut-off-funksjonen slår av strykejernet hvis det ikke beveges over en viss tid. Dette øker sikkerheten og sparer energi.
For å gi apparatet tid til å oppnå innstilt temperatur, er denne funksjonen inaktiv de første 2 minuttene etter at apparatet er tilkoblet strøm.
Hvis strykejernet ikke beveges i løpet av 8 minutter i oppreist posisjon, eller det står flatt på strykesålen eller på siden i 30 sekunder, vil sikkerhetskretsen slå av apparatet automatisk og kontrollampen begynner å blinke.
En lett bevegelse av strykejernet vil få strømmen tilbake.

Antidryppsystem (9)

(Avhengig av modell)
Hvis det er blitt valgt for lav temperatur, vil dampen automatisk slås av for å unngå drypping.

Såletrekk metal/såletrekk filt som beskytter ømfintlige tekstiler (10)

(avhengig av modell)
Stoffbeskyttelsen brukes for å unngå skade på ømfintlige tekstiler ved dampstryking med maksimal temperatur.
Denne beskyttelsen kan også brukes istedenfor et klede mellom strykejernet og tøyet som strykes for å unngå at mørke stoffer blir blanke.
Det anbefales å stryke et lite område på innsiden av plagget først for å kontrollere resultatet.
Stoffbeskyttelsen settes på strykejernet ved å sette tuppen på jernet i enden av stoffbeskyttelsen og trykke den bakre delen av beskyttelsen opp til du hører et klikk. Stoffbeskyttelsen løsnes ved å trekke ned klemmen bak og ta av jernet.
Det stoff-beskyttende strykesåle dekselet kan kjøpes fra kundeservicen eller fra en spesialbutikk:

Kode for tilbehør (Kundeservice)	Navn på tilbehør (Spesialbutikker)
464851	TDZ1510

Oppbevaring (11)

Sett dampregulatoren til posisjon .

Rengjøring (12)

Råd om hvordan et brukt apparat avhendes

Før du kaster et brukt apparat, må du først sette det merkbart ut av funksjon og sørge for å avhende det i henhold til gjeldende nasjonale lover. Din forhandler, rådhuset eller kommunestyret kan gi deg nærmere informasjon.
Dette apparatet er merket i overensstemmelse med EU-direktiv 2002/96/EG–vedrørende brukte elektriske og elektroniske apparater (waste electrical and electronic equipment–WEEE).
Retningslinjene setter et rammeverk for returnering og resirkulering av brukte apparater i hele EU.

Tips for å hjelpe deg å spare energi

Produksjon av damp forbruker mest energi. Som en hjelp til å minimere forbruket bør du følge rådene nedenfor:
- Begynn med å stryke de tekstilene som krever den laveste stryketemperaturen.
  Sjekk anbefalt stryketemperatur på vaskelappen på plagget.
- Reguler dampen i forhold til stryketemperaturen ved å følge instruksjonene i denne håndboken.
- Bruk damp bare hvis det er nødvendig. Bruk sprayfunksjonen i stedet hvis det er mulig.
- Prøv å stryke plaggene mens de fremdeles er fuktige, og reduser dampinnstillingen. Da vil dampen komme fra plaggene i større grad enn fra strykejernet. Hvis du tørker plaggene dine i tørketrommel før du stryker dem, still tørketrommelen inn på "stryketørt"-programmet.
- Hvis tekstilene er fuktige nok, kan du slå av dampregulatoren helt.
- Sett strykejernet i vertikal stilling når du tar en pause. Hvis det står horisontalt med dampregulatoren på, vil det forbruke damp.

Feilsøkingsguide

Problem	Mulig årsak	Løsning
Strykejernet varmer ikke.	1. Temperaturvelgeren stilt veldig lavt. 2. Ingen hovedstrømforsyning	1. Sett temperaturvelgeren høyere. 2. Sjekk med et annet apparat eller sett støpselet inn i en annen stikkontakt.
Kontrollampen slår seg ikke på.	1. Strykejernet avkjøles. 2. Strykejernet varmer ikke.	1. Vent til oppvarmingssyklusen er ferdig. 2. Se forrige paragraf.
Klærne kleber seg fast.	1. Temperaturen er for høy.	1. Sett temperaturvelgeren til en lavere temperatur og vent til strykejernet er avkjølt.
Det kommer vann ut med dampen.	1. Temperaturvelgeren er stilt veldig lavt. 2. Dampregulatoren er stilt veldig høyt med lav temperatur.	1. Still temperaturvelgeren til høyere temperatur hvis tøyets merkelapp tillater det og vent til kontrollampen slukkes. 2. Sett dampregulatoren til en lavere posisjon.
Det kommer ikke damp.	1. Dampregulatoren er satt til lukket . 2. Ikke vann i tanken. 3. For lav temperatur. Antidryppsystemet er ikke aktivert.	1. Sett dampregulatoren til åpen damp. 2. Fyll tanken. 3. Still temperaturvelgeren til høyere temperatur hvis tøyets merkelapp tillater det.
Sprayen virker ikke.	1. Ikke vann i tanken. 2. Tildekket mekanisme.	1. Fyll tanken. 2. Kontakt Teknisk service.
Det drypper vann ut av strykesålen før støpselet settes i stikkontakten.	1. Dampregulatoren er ikke ordentlig lukket.	1. Sørg for at dampregulatoren er satt til . Ikke glem å tømme vanntanken når du er ferdig med å stryke.
Det kommer røyk og lukt når strykejernet brukes for første gang.	1. Innsmurte deler fra produksjonen blir varme.	1. Dette er normalt og forsvinner etter få minutter.

Du kan laste ned denne bruksanvisningen fra Bosch sine lokale nettsider.

sv

Tack för att du har valt ångstrykjärnet "Proenergy" från Bosch.
Strykjärnet har utformats i enlighet med ekologiska krav med avseende på hållbar utveckling. Hela dess livscykel har utvärderats, från val av råmaterial till återanvändning eller återvinning. Möjligheterna till förbättring har utvärderats tekniskt, ekonomiskt och miljömässigt.
Apparaten har utformats för hemanvändning och den får inte användas industriellt.
Läs bruksanvisningen för apparaten noggrant och spara den inför framtida behov.

Allmänna varningsmeddelanden angående säkerhet

⚠ ***Fara för elektrisk stöt eller brand!***
Apparaten skall anslutas till elnätet och användas i enlighet med uppgifterna på märkskylten.
Anslut aldrig apparaten till elnätet om sladden eller själva apparaten uppvisar skador.
Apparaten skall anslutas till jordat uttag. Om det är absolut nödvändigt att använda förlängningskabel, kontrollera att den är anpassad för 16A eller mer och att kontakten är jordad.
För att undvika att fenomen som att transient spänning sjunker eller att belysningen fluktuerar vid dåliga strömförsörjningsförhållanden, rekommenderar vi att du ansluter strykjärnet till ett strömförsörjningssystem med en maximal impedans på 0,27 Ω.
Vid behov, kan användaren fråga det allmänna strömförsörjningsbolaget om systemimpedansen vid gränssnittsstället.
Låt inte barn använda apparaten.
Endast för mod. TDA56. Apparaten skall inte fyllas med vatten under kranen.
Apparaten skall inte användas av personer (även omfattande barn) med nedsatt fysisk, sensorisk eller psykisk förmåga eller bristande erfarenhet och kunskaper, utan tillsyn eller instruktioner.
Barn ska tillses så att de inte leker med apparaten.
Apparaten skall placeras och användas på stabilt underlag.
Om apparaten ställs på ett stöd eller på bakdelen måste underlaget vara stabilt.
Strykjärnet skall inte användas om det har tappats, om synliga skador finns eller om det läcker vatten. I dessa fall måste det kontrolleras av servicetekniker innan det används igen.
Drag ut kontakten innan du fyller på vatten eller när du ska hälla ut överblivet vatten efter användning.
Sänk aldrig ned strykjärnet i vatten eller annan vätska.
Utsätt inte apparaten för väder och vind.
Dra inte ur kontakten genom att dra i sladden.
Drag ur kontakten när apparaten inte används eller om du misstänker fel.
För att undvika fara skall alla åtgärder och reparationer på apparaten, som t.ex. byte av elkabel, utföras av auktoriserade servicetekniker.
Drag ur kontakten när du lämnar strykjärnet utan uppsyn.

Viktiga varningsmeddelanden

Låt inte elkabeln komma i kontakt med sulan när den är varm.
Förvara strykjärnet stående.
Använd inte avkalkningsmedel som inte är godkända av Bosch, då de kan skada apparaten.
Använd aldrig slipande medel för att rengöra sulan eller andra delar av apparaten.
Undvik kontakt med metallföremål för att hålla sulan jämn. Använd aldrig stålull eller kemiska produkter för att rengöra sulan.

Innehåller ekologisk teknologi

Energisparinställning "e":
24 % energibesparing*
100% återvinningsmaterial har använts till användarhandboken och kartongen
100% av förpackningsmaterialet, påfyllningskoppen och användarhandboken kan återvinnas
80% av apparaten kan återvinnas
*i jämförelse med maximal ånginställning i ett vanligt Bosch-strykjärn på 2400 Watt max

Innan strykjärnet tas i bruk

Ta bort etiketter och skyddshölje från sulan.
Fyll strykjärnets vattenbehållare med kranvatten innan sladden ansluts och ställ temperaturreglaget på "max".
Anslut apparatens elkabel. Ställ ångreglaget på "max ånga" och tryck flera gånger på knappen när ångstrykjärnet har uppnått önskad temperatur (kontrollampan släcks) .
Använd inte ångfunktionen på tvätt första gången, eftersom det kan komma smuts med den första ångan.
När strykjärnet ansluts första gången kan det lukta och ryka något, och partiklar kan komma ut genom sulan. Detta är normalt och det kommer inte att upprepas.

Användning av strykjärnet

Kontrollera rekommenderad stryktemperatur på märkningen i plagget. Om du inte vet vad för slags tyg du skall stryka, prova först på en del av plagget som inte är synlig vid användning.
Börja med att stryka de plagg som kräver lägst stryktemperatur, t.ex. de som är gjorda av syntetfiber.
Silke, siden, ull och syntetmaterial. Stryk på tygets baksida för att undvika att det blir blankt. Undvik sprayfunktionen så att inte fläckar uppstår.

•	Syntet
••	Silke – Ull
•••	Bomull – Linne

Fyll vattenbehållaren

ℹ ***Ställ ångreglaget i läge och dra ur strykjärnets sladd!***
Använd rent kranvatten utan tillsatser. Tillsatser av andra vätskor t.ex. parfym är skadliga för apparaten.
Orsakas skador p.g.a. användning av ovannämnda produkter ogiltigförklaras garantin.
Använd inte kondenserat vatten från torktumlare, luftkonditioneringsaggregat eller liknande. Apparaten är avsedd för användning med normalt kranvatten.
För att bibehålla ångfunktionen i gott skick rekommenderas att blanda lika delar kranvatten och destillerat vatten. Om ditt kranvatten har ovanligt hög hårdhetsgrad, blanda en del kranvatten med två delar destillerat vatten.
För att förhindra att vatten läcker ut från produkten när den står vertikalt, **fyll aldrig vatten över markeringen för "max"!**

Förberedelser (1)

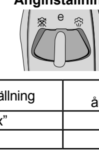
Avlägsna eventuella etiketter eller skyddsskikt från sulan.

Strykning utan ånga (2)

Strykning med ånga (3)

Ånginställningen "e" (energisparinställning "e": 24% energibesparing*) kan användas till de mesta tyger. Den ånginställningen bör endast användas till tjocka tyger om de fortfarande är skrynkliga.

Ånginställning



Temperaturinställning	Rekommenderad ångreglageinställning
••• till "max"	e och
••	e

*i jämförelse med den maximala ånginställningen i ett vanligt Bosch-strykjärn på 2400 Watt max
Obs: Med en temperaturinställning på "•", är vattnet inte varmt nog för att generera ånga, vilket innebär att ångreglaget ska ställas in i läget för att undvika att vatten droppar från strykjärnsplattan.

Spray (4)

Använd inte sprayfunktionen på silke eller siden.

Ångpuff (5)

Ställ temperaturreglaget minst i läge ***
Tiden mellan ångpuffar skall vara minst 5 sekunder.

Vertikal ånga (6)

Stryk inte kläder på en person!
Rikta aldrig ångan mot personer eller djur!
Tiden mellan ångpuffar skall vara minst 5 sekunder.
Vänta 10 sekunder efter en omgång med 4 puffar.

Avkalkning i flera steg (7)

Beroende på modell är ditt strykjärn utrustad med avkalkning i flera steg: "AntiCalc" (= steg 1 + 2 + 3).
1. self-clean
När du använder ångreglaget rengörs mekanismen från kalkavlagringar tack vare funktinen "self-clean".
2. calc'n clean
Funktionen "calc'n clean" bidrar till att avlägsna kalkpartiklar från ångkammaren. Använd den här funktionen ungefär varannan vecka om vattnet i ditt område är mycket hårt.
1. Dra ut strykjärnets elsladd ur vägguttaget, ställ ångreglaget i läget och fyll vattentanken med vatten.
2. Ställ temperaturväljaren i läget "max" och sätt i strykjärnets elsladd.
3. Efter den nödvändiga uppvärmningsperioden släcks kontrollampan. Dra sedan ut strykjärnets elsladd.
4. Häll strykjärnet över ett tvättställ. Tryck på knappen "clean" och skaka försiktigt strykjärnet. Kokande vatten och ånga kommer ut, tillsammans med kalk eller avlagringar som kan ha funnits där.
5. När strykjärnet upphör att droppa släpper du knappen, sätter i strykjärnets elsladd och värmer upp det igen tills resterande vatten har förångats.
6. Upprepa processen om strykjärnet fortfarande innehåller föroreningar.

3. anti-calc
Patronen "anti-calc" är utformad för att minska kalkavlagringar under ångstrykning, vilket bidrar till att förlänga strykjärnets livstid. Patronen kan dock inte avlägsna all kalk som bildas.

Automatisk säkerhetsavstängning "Secure" (8)

(Beroende på modell)
Funktionen "Secure" för automatisk avstängning kopplar ur strykjärnet när det står orört, vilket förbättrar säkerhet och energiförbrukning.
Efter igångsättning av produkten kommer denna funktion att vara inaktiv de två första minuterna för att ge produkten tid att nå rätt temperatur.
Efter denna tid, och om strykjärnet inte flyttas efter 8 minuter i stående läge eller efter 30 sekunder när det vilar på sulan eller på sidan, kommer säkerhetskretsen att slå av apparaten automatiskt och kontrollampan kommer att börja blinka.

Anti-drip (9)

(Beroende på modell)
Om temperaturen är för låg stängs ångan av automatiskt för att förhindra dropp.

Stryksöverdrag metal/stryksöverdrag filt för ömtåliga plagg (10)

(enligt modell)
Skyddet av tyg används för att stryka ömtåliga plagg med en maximal temperatur utan att skada dem.
Användningen av skyddet gör att man inte behöver använda en trasa för att förhindra glansiga ytor på mörka kläder.
För att fästa tygskyddet vid strykjärnet, placera spetsen av strykjärnet mot slutet av tygskyddet och tryck bakdelen av skyddet uppåt tills du hör ett klickande ljud. För att frigöra tygskyddet, dra ner klämman på baksidan och ta bort strykjärnet.
Sulskyddet i textil finns att köpa som en tjänst efter försäljningen av strykjärnet samt i specialbutiker.

Reservdelsnummer (kundservice)	Namn på reservdel (fackhandel)
464851	TDZ1510

Förvaring (11)

Ställ ångreglaget i läge

Rengöring (12)

Råd om avfallshantering

Innan en använd apparat slängs skall den göras oanvändbar och därefter skall den hanteras enligt lokala föreskrifter. Din butik eller kommunen tillhandahåller exakt information.
Denna apparat är märkt i enlighet med EU-direktivet 2002/96/EG om avfall som utgörs av eller innehåller elektriska eller elektroniska produkter (WEEE).
Föreskrifterna utgör ett ramverk för insamling och återvinning av använda apparater och de tillämpas inom EU.

Tips för att spara energi

Det går åt mest energi när man använder ångfunktionen. Följ råden nedan för att minimera energiförbrukningen:
- Börja med att stryka de tyger som kräver lägst stryktemperatur.
  Kontrollera rekommenderad stryktemperatur på lappen med skötselråd på respektive plagg.
- Anpassa inställningen för ånga efter vald stryktemperatur enligt anvisningarna i denna handbok.
- Använd endast ångfunktionen vid behov. Använd om möjligt sprejfunktionen i stället.
- Prova att stryka plaggen när de är fuktiga och dra ner inställningen för ånga. Då bildas ånga från tyget, snarare än från strykjärnet. Om du torktumlar plaggen före strykning, använd programmet för "stryktorrt".
- Om plaggen är tillräckligt fuktiga kan du stänga av ångfunktionen helt.
- Låt strykjärnet så upprätt vid paus. Om det ligger ner när ångfunktionen är aktiv bildas överskottsånga.

Problemlösning

Problem	Möjlig orsak	Lösning
Strykjärnet blir inte varmt.	1. Temperaturreglaget i alltför lågt läge. 2. Ingen ström.	1. Ställ i högre läge. 2. Prova med annan apparat eller i annat vägguttag.
Kontrollampan tänds inte.	1. Strykjärnet svalnar. 2. Strykjärnet blir inte varmt.	1. Vänta tills dess att uppvärmningscykeln är klar. 2. Se föregående stycke.
Tyget fastnar.	1. Alltför hög temperatur.	1. Ställ temperaturreglaget i lägre läge och vänta tills dess att strykjärnet svalnar.
Vatten kommer ut med ångan.	1. Temperaturreglaget i alltför lågt läge. 2. Ångreglaget i alltför högt läge och låg temperatur.	1. Ställ temperaturreglaget i högre läge och vänta tills dess att kontrollampan släcks. 2. Ställ ångreglaget i lägre läge.
Ingen ånga.	1. Ångreglaget i stängt läge . 2. Inget vatten i vattenbehållaren. 3. Alltför låg temperatur. Droppskyddet är inte aktivt.	1. Ställ ångreglaget i öppet läge. 2. Fyll vattenbehållaren. 3. Höj temperaturen, om tyget tål detta.
Sprayen fungerar inte.	1. Inget vatten i vattenbehållaren. 2. Igensatt mekanism.	1. Fyll vattenbehållaren. 2. Kontakta servicetekniker.
Vatten droppar från sulan när strykjärnet inte är anslutet.	1. Ångreglaget är inte ordentligt stängt.	1. Ställ ångreglaget i läge . Glöm inte att tömma vattenbehållaren när du har strukit.
Det ryker när strykjärnet ansluts första gången.	1. Smörjning av vissa inre delar.	1. Ingen fara. Detta upphör efter några minuter.

Du kan ladda ner denna handbok från Boschs lokala hemsidor.

fi

Kiitämme teitä Bosch "Proenergy"-höyrysilitysraudan valitsemisesta.
Tämä silitysrauta on suunniteltu kestävän kehityksen ekologisten kriteerien mukaisesti. Koko sen käyttöikä on otettu suunnittelussa huomioon, materiaalien valinnasta sen uudelleen käyttöön tai kierrätykseen. Tämän lisäksi suunnittelussa on arvioitu tuotteen parannusmahdollisuudet ottaen huomioon tekninen, taloudellinen ja ympäristön näkökanta.
Tämä laite on suunniteltu ainoastaan kotikäyttöön eikä sitä saa käyttää teollisiin käyttötarkoituksiin.
Lue laitteen käyttöohjeet huolellisesti ja säilytä ne tulevia käyttökertoja varten.

Yleiset turvallisuuteen liittyvät varoitukset

⚠ ***Sähköisku- tai palovaara!***
Tämä laite tulee kytkeä ja sitä saa käyttää ainoastaan sähköverkossa, joka vastaa sen tyyppikilven tietoja.
Älä koskaan liitä laitetta verkkovirtalähteeseen, jos kaapelissa tai itse laitteessa havaitaan vaurioita.
Laite tulee kytkeä maadoitettuun pistokkeeseen. Jos jatkojohdon käyttö on välttämätöntä, varmista, että se sopii 16 A tai suuremmpaan virtaan ja, että siinä on maayhteydellä varustettu pistoke.
Jotta ilmiöt, kuten sysäysjännitteen laskut tai sytytyksen vaihtelut, vältettäisiin virransyötön epäsuotuisien olosuhteiden aikana, silitysrauta on suositeltavaa liittää virransyöttöjärjestelmään, jonka maksimi-impedanssi on 0,27 Ω.
Käyttäjä voi tarvittaessa pyytää julkiselta energiayhtiöltä liitoskohdan impedanssin.
Pidä laite lasten ulottumattomissa.
Tätä laitetta ei ole tarkoitettu käytettäväksi ilman valvontaa sekä ohjausta sellaisten henkilöiden (mukaan lukien lapset) toimesta, joilla on rajoitetut fyysiset tai henkiset kyvyt, aistivikoja tai puutteellinen kokemus ja tieto.
Lapsia on valvottava, jotta he eivät leikkisi laitteella.
Laitetta tulee käyttää ja säilyttää tasaisella alustalla.
Kun laite asetetaan korokkeelle tai tukeen, varmista, että tuki on asetettu tukevalle alustalle.
Silitysrautaa ei tule käyttää, jos se on pudotettu, jos siinä havaitaan vaurioita tai jos siitä vuotaa vettä. Jos kyseisiä ongelmia ilmenee, laite tulee tarkistuttaa valtuutetussa teknisessä huoltopalvelussa ennen kuin sitä voidaan käyttää uudelleen.
Irrota pistoke pistorasiasta ennen laitteen täyttämistä vedellä tai ennen veden poistoa laitteesta käytön jälkeen.
Älä koskaan upota silitysrautaa veteen tai muuhun nesteeseen.
Ainoastaan mallissa TDA56. Laitetta ei saa koskaan asettaa hanan alle vesisäiliön täyttöä varten.
Älä jätä laitetta alttiiksi sään vaihteluille (vesisade, auringonpaiste, pakkanen jne.)
Pistoketta ei saa poistaa pistorasiasta kaapelista vetäen.
Irrota laite verkkovirtalähteestä jokaisen käyttökerran jälkeen, tai aina kun sen epäillään olevan viottunut.
Jotta vaaratilanteet vältettäisiin, kaikki laitteen vaatimat toimenpiteet, esim. viallisen virtajohdon vaihto, on annettava valtuutetun huoltopalvelun tehtäväksi.
Irrota silitysrauta verkkovirtalähteestä, kun jätät laitteen ilman valvontaa.

Tärkeitä varoituksia

Älä anna virtajohdon päästä kosketuksiin raudan silityspohjaan silloin, kun se on kuuma.
Säilytä silitysrautaa pystyasennossa.
Älä käytä kalkinpoistoaineita (ellei niitä suosittele Bosch), sillä ne voivat vaurioittaa laitetta.
Älä koskaan käytä kuluttavia tuotteita silityspohjan tai jonkin muun laitteen osan puhdistamiseen.
Jotta silityspohja pysyisi sileänä, vältä sen kosketusta metallisiin esineisiin. Älä koskaan puhdista silityspohjaa rievuilla tai kemiallisilla tuotteilla.

Vihreä teknologia

Energiaa säästävä "e" asetus:
24% energian säästö*
100% kierrätetystä materiaalista valmistetut käyttöoppaat ja pahvit
100% kierrätettävissä oleva pakkaus, täyttökuppi ja käyttöopas
80% laitteesta voidaan kierrättää
*tavallisen maksimissaan 2400 watin Bosch-silitysraudan höyrytyksen maksimiasetukseen verrattuna

Ennen silitysraudan käyttöönottoa

Irrota merkit tai suojat silityspohjasta.
Täytä vesisäiliö hanavedellä raudan ollessa irti verkkovirtalähteestä ja aseta lämpötilasäädin asentoon "max"
Kytke laite verkkovirtalähteeseen. Kun höyrysilitysrauta on saavuttanut halutun lämpötilan (merkkivalo sammuu), aloita höyrytys asettamalla höyrynsäädin maksimiin höyrytysasentoon ja painamalla toistuvasti painiketta .
Kun höyrytystoimintoa käytetään ensimmäistä kertaa, älä käytä sitä vaatteisiin, sillä höyrynlevittimessä voi edelleen olla likaa.
Kun laite on kytketty päälle ensimmäistä kertaa, uuden silitysraudan pohjasta voi tulla hajuja, hiukan savua tai hiukkasia. tämä on normaalia eikä sitä tapahdu myöhemmin.

Silitysraudan käyttö

Tarkista vaatteen merkkilapusta vaatteen suositeltava silityslämpötila. Jos et tiedä mistä materiaalista vaate on tehty, määritä oikea silityslämpötila silittämällä vaatteen osiota, joka ei ole näkyvissä vaatetta käytettäessä.
Aloita silitys vaatteista, jotka vaativat alhaisimman silityslämpötilan, kuten synteettisistä kuiduista valmistetut vaatteet.
Silkki, villa ja synteettiset materiaalit. silitä vaate väärältä puolen välttääksesi kiiltävät pinnat. Vältä sumuttimen käyttöä, ettei vaatteisiin tule läikkiä.

•	Keinokuidut
••	Silkki – Villa
•••	Puuvilla – Pellava

Vesisäiliön täyttö

ℹ ***Aseta höyrysäädin asentoon ja irrota pistoke pistorasiasta!***
Käytä ainoastaan puhdasta hanavettä, älä sekoita siihen mitään. Muiden nesteiden, kuten hajusteiden, lisäys vaurioittaa laitetta.
Edellä mainittujen aineiden käyttö mitätöi takuun.
Älä käytä kuivauskoneiden, ilmastointilaitteiden tai vastaavien laitteiden lauhdevettä. Tämä laite on suunniteltu käytettäväksi normaalin hanaveden kanssa.
Voit pidentää optimaalista höyrytystoimintoa sekoittamalla hanavettä tislattuun veteen suhteessa 1:1. Jos alueesi hanavesi on erittäin kovaa, sekoita hanavettä tislattuun veteen suhteessa 1:2.
Veden läiskymisen estämiseksi, **älä koskaan täytä vesisäiliötä "max" rajan yläpuolelle!**

Valmistelu (1)

Poista silityspohjasta kaikki merkit tai suojat.

Silitys ilman höyryä (2)

Silitys höyrytystoimintoa käyttäen (3)

"e" -höyryasetusta (energiaa säästävä "e" -asetus: 24% energian säästö*) voidaan käyttää useimpiin tekstiileihin. Höyrytyksen tulee käyttää ainoastaan paksuihin tekstiileihin, joissa on edelleen ryppyjä.

Höyryasetus

Lämpötila-asetus	Suositeltu höyryasetus
••• - "max"	e ja
••	e

*tavallisen maksimissaan 2400 watin Bosch-silitysraudan höyrytyksen maksimiasetukseen verrattuna
Huom: Lämpötila-asetuksessa "•" vesi ei ole riittävän kuumaa höyryn muodostamista varten; höyrysäädin tulee asettaa tällöin asentoon niin, ettei silityspohjasta tipu vettä.

Sumutin (4)

Älä käytä sumutinta silkkiin.

Höyryruiske (5)

Aseta lämpötilasäädin vähintään asentoon "•••".
Höyryruiskeiden väli on 5 sekuntia.

Pystysuora höyry (6)

Älä silitä vaatteita, silloin kun ne ovat henkilön päällä!
Älä koskaan suuntaa höyryä henkilöihin tai eläimiin päin!
Ruiskeiden väli on 5 sekuntia.
Odota 10 sekuntia jokaisen 4:nen ruiskeen jälkeen.

Moninkertainen kalkinpoistojärjestelmä (7)

Mallista riippuen laitteessa on "AntiCalc" (=osa 1 + 2 + 3) kalkinpoistojärjestelmä.
1. self-clean
Jokaisella höyrynsäätimen käyttökerralla "self-clean" -järjestelmä puhdistaa mekanismin kalkkijäämät.
2. calc'n clean
"calc'n clean"-toiminto auttaa poistamaan saostumia höyrysäiliöstä. Käytä tätä toimintoa noin 2 viikon välein, jos alueesi vesi on erityisen kovaa.
1. Irrota silitysrauta pääpistorasiasta, aseta höyrynsäädin -asentoon ja täytä vesisäiliö vedellä.
2. Aseta lämpötilanvalitsin "max"-asentoon ja kytke silitysrauta pistorasiaan.
3. Vaaditun lämpenemisajan kuluttua merkkivalo sammuu. Irrota silitysrauta sitten pistorasiasta.
4. Pidä silitysrautaa pesualtaan yllä. Paina "clean"-nappulaa ja ravistele silitysrautaa varovasti. Ulos tulee kiehuvaa vettä ja höyryä, jotka tuovat mukanaan mahdolliset saostumat.
5. Kun silitysrauta ei enää valuta vettä, vapauta nappula, kytke silitysrauta pistorasiaan ja kuumenna sitä taas, kunnes loppu vedestä on höyrystynyt.
6. Toista menettely, jos silitysraudassa on edelleen epäpuhtauksia.

3. anti-calc
"anti-calc" -patruuna on suunniteltu vähentämään höyrysilityksen aikana kertyvää kalkkia, mikä pidentää silitysraudan käyttöikää. Kalkinpoistopatruuna ei kuitenkaan voi poistaa kokonaan luonnollisesti ajan kanssa kertynyttä kalkkia.

Automaattinen sammutustoiminto "secure" (8)

(Mallista riippuen)
Automaattinen "Secure" -sammutustoiminto kytkee silitysraudan pois päältä silloin, kun se jätetään ilman valvontaa. Toiminto lisää näin laitteen turvallisuutta ja vähentää sen energian kulutusta.
Kun silitysrauta kytketään päälle, toiminto ei aktivoidu 2 minuuttiin, jonka aikana silitysrauta saavuttaa valitun lämpötilan.
Jos silitysrautaa ei tämän jälkeen liikuteta 8 minuuttiin sen ollessa pystyasennossa tai 30 sekuntiin sen nojatessa silityspintaan tai sivupintaan, turvapiiri sammuttaa laitteen automaattisesti ja merkkivalo alkaa vilkkumaan.
Silitysraudan voi kytkeä uudelleen päälle liikuttamalla sitä hiukan.

Vesisuoja (9)

(Mallista riippuen)
Jos lämpötila on liian alhainen, höyrytystoiminto kytkeytyy automaattisesti pois päältä, jotta veden ulostulo laitteesta vältettäisiin.

Tekstiiliä suojaava silityspohjan suoja / peite (10)

(mallista riippuen)
Tekstiilisuoja suojaa arkalaatuisia tekstiilejä silloin, kun niitä silitetään höyrytoiminnolla ja maksimilämpötilalla.
Suoja estää myös kirkkaiden jälkien syntymisen tummiin materiaaleihin.
Ensin on suositeltavaa silittää pieneen tekstiilin sisällä olevaan osaan niin, että suojan sopivuus tekstiiliin varmistetaan.
Kiinnitä tekstiilisuoja silitysrautaan asettamalla silitysraudan kärki tekstiilisuojan päähän ja painamalla suojan takaosaa ylöspäin, kunnes kuulet napsahduksen. Tekstiilisuoja voidaan irrottaa vetämällä takana olevaa kiinnitintä alaspäin ja irrottamalla silitysrauta suojasta.
Kangassuojus on mahdollista hankkia asiakaspalvelusta tai erikoiskaupoista.

Lisävarusteen tuotekoodi (asiakaspalvelu)	Lisävarusteen nimi (erikoisliikkeet)
464851	TDZ1510

Säilytys (11)

Aseta höyrysäädin asentoon .

Puhdistus (12)

Neuvoja käytetyn laitteen hävitykseen

Ennen käytetyn laitteen hävitystä se tulee ensin tehdä käyttökunnottomaksi ja sen jälkeen hävittää voimassa olevien määräysten mukaisesti. Jälleenmyyjäsi tai paikallinen viranomainen voi antaa lisätietoa paikallisista määräyksistä.
Tämä laite täyttää sähkö- ja elektroniikkalaiteromua koskevan EU-direktiivin 2002/96/EY vaatimukset ja omaa vastaavan merkin WEEE.
Yleisohjeet määrittävät käytettyjen laitteiden rakenteet palautusta ja kierrätystä varten koko EU-alueella.

Ohjeita energian säästämiseen

Suurin osa energiasta kuluu höyryn tuotantoon. Minimoi käytetty energiamäärä noudattamalla alla olevia ohjeita:
- Aloita silitys kankaista, jotka vaativat pienimmän silityslämpötilan.
  Tarkista suositeltava silityslämpötila vaatekappaleen merkistä.
- Säädä höyrymäärä valitun silityslämpötilan mukaan noudattaen tämän käyttöoppaan ohjeita.
- Käytä höyryä vain silloin, kun se on tarpeen. Jos mahdollista, käytä sen sijaan suihketoimintoa.
- Pyri silittämään vaatekappaleet niiden ollessa vielä kosteita niin, että silitykseen voidaan käyttää pienempää höyryasetusta. Tällöin vaatekappaleet tuottavat höyryn silitysraudan sijaan. Jos kuivaat vaatekappaleet kuivurissa ennen niiden silitystä, aseta kuivuri ohjelmaan "silityskuivaus".
- Jos vaatekappaleet ovat riittävän kosteita, kytke höyryn säädin kokonaan pois päältä.
- Aseta silitysrauta pystyasentoon silloin, kun sitä ei käytetä. Jos silitysrauta asetetaan vaakasuoraan ja höyryn säädin on päällä, rauta tuottaa höyryä turhaan.

Ratkaisuja pieniin ongelmiin

Ongelma	Mahdollinen syy	Ratkaisu
Silitysrauta ei kuumene.	1. Lämpötilasäädin on hyvin alhaisella tasolla. 2. Ei sähkövirtaa.	1. Säädä lämpötila korkeammalle. 2. Tarkista sähkövirtalähteen toimivuus toista laitetta käyttäen tai kytkemällä laite toiseen pistorasiaan.
Merkkivalo ei syty.	1. Silitysraudan jäähtyminen on käynnissä. 2. -Silitysrauta ei kuumene.	1. Odota kunnes kuumentumisvaihe on loppunut. 2. Katso edellinen kappale.
Vaatteet tarttuvat rautaan.	1. Lämpötila on liian korkea.	1. Käännä lämpötilasäädin alhaisemmalle tasolle ja odota, että silitysrauta jäähtyy.
Höyryn mukana laitteesta tulee vettä.	1. Lämpötilasäädin on hyvin alhaisella tasolla. 2. Höyrysäädin on korkeassa asennossa ja lämpötila on alhainen.	1. Säädä lämpötila korkeammaksi, jos vaatekappale sen sallii. Odota kunnes merkkivalo sammuu. 2. Käännä höyrysäädin alhaisemmalle tasolle.
Laitteesta ei tule höyryä.	1. Höyrysäädin on suljetussa asennossa . 2. Vesisäiliö on tyhjä. 3. Lämpötila on liian alhainen. Vesisuoja ei ole aktivoitu.	1. Käännä höyrysäädin auki. 2. Täytä vesisäiliö. 3. Säädä lämpötila korkeammaksi, jos vaatekappale sen sallii.
Sumutin ei toimi.	1. Vesisäiliö on tyhjä. 2. Mekanismi on tukkiutunut.	1. Täytä vesisäiliö. 2. Ota yhteyttä huoltopalveluun.
Silityspohjasta tulee vettä ennen kuin silitysrauta kytketään sähköverkkoon.	1. Höyrysäädin ei ole hyvin suljettu.	1. Varmista, että höyrysäädin on asennossa . Älä unohda vesisäiliön tyhjennystä silityksen jälkeen.
Silitysraudasta tulee savua ja hajuja silloin, kun se kytketään päälle ensimmäistä kertaa.	1. Joidenkin sisäosien rasvaus.	1. Tämä on normaalia ja se menee ohi muutamassa minuutissa.

Voit ladata tämän käyttöoppaan paikalliselta Bosch-verkkosivulta.

pl

Dziękujemy za zakup żelazka parowego "Proenergy" marki Bosch.
Żelazko to zostało zaprojektowane zgodnie z normami ekologicznymi dotyczącymi zrównoważonego rozwoju; analizując cały okres eksploatacji, poczynając od wyboru materiałów aż do etapu ponownego wykorzystania lub recyklingu; oceniając możliwości udoskonalenia, z punktu widzenia technologii, ekonomii oraz środowiska.
Niniejsze urządzenie zostało zaprojektowane wyłącznie do użytku domowego i nie może być stosowane w przemyśle.
Należy dokładnie przeczytać instrukcję obsługi urządzenia i przechowywać ją w bezpiecznym miejscu, aby móc z niej skorzystać w razie potrzeby.

Ostrzeżenia ogólne

⚠ ***Niebezpieczeństwo porażenia prądem lub pożaru!***
Urządzenie należy podłączać i używać wyłącznie w sieci elektrycznej o parametrach zgodnych z podanymi na tabliczce znamionowej.
Nigdy nie należy podłączać urządzenia do prądu jeśli przewód lub samo urządzenie noszą widoczne ślady uszkodzenia.
To urządzenie musi być podłączone do gniazdka z uziemieniem. Jeśli konieczne jest użycie przedłużacza, należy upewnić się, że jest on przystosowany do natężenia 16A (bipolarny) oraz że jest wyposażony we wtyczkę z uziemieniem.
Aby tego uniknąć, w niesprzyjających warunkach zasilania elektrycznego, mogą wystąpić takie zjawiska jak przejściowe spadki napięcia lub wahania napięcia, zatem zaleca się, aby żelazko podłączone było do sieci elektrycznej o maksymalnej impedancji wynoszącej 0,27 Ω.
W razie potrzeby, użytkownik może zapytać dostawcę energii o impedancję systemu w punkcie zasilania
Urządzenie należy trzymać w miejscu niedostępnym dla dzieci.
Urządzenie to nie jest przeznaczone do użytkowania przez osoby (w tym dzieci) z ograniczonymi możliwościami ruchowymi, zmysłowymi oraz umysłowymi, lub pozbawione wiedzy i doświadczenia, chyba, że są nadzorowane lub zostały wcześniej odpowiednio poinstruowane.
Dzieci powinny być pod opieką, aby mieć pewność, że nie bawią się urządzeniem.
Urządzenie należy używać i stawiać na stabilnym podłożu.
Kiedy żelazko stoi w pozycji pionowej lub znajduje się na podstawie, należy upewnić się, że podłoże jest stabilne.
Nie należy używać żelazka jeśli zostało upuszczone, nosi widoczne ślady uszkodzenia lub jeśli wycieka z niego woda. W takim przypadku, urządzenie musi zostać sprawdzone przez autoryzowane Centrum serwisowe zanim będzie mogło zostać ponownie użyte.
Należy wyjąć wtyczkę żelazka z gniazdka przed napełnianiem zbiornika wodą oraz przed wylaniem wody pozostałej w zbiorniku po użyciu.
Nigdy nie wolno zanurzać żelazka w wodzie lub innym płynie.
Tylko model TDA56. Urządzenia nie wolno napełniać bezpośrednio z kranu.
Nie należy wystawiać urządzenia na działanie warunków atmosferycznych (deszcz, słońce, mróz itp.)
Nie należy odłączać wtyczki elektrycznej z kontaktu ciągnąc za przewód.
Należy odłączać urządzenie od prądu po każdym użyciu lub w przypadku podejrzenia wystąpienia awarii.
Aby uniknąć niebezpiecznych sytuacji, wszelkie wymagane prace i naprawy urządzenia np. wymiana uszkodzonego przewodu zasilającego, muszą być wykonane przez wykwalifikowanego pracownika Autoryzowanego centrum serwisowego.
Jeśli żelazko ma zostać pozostawione bez nadzoru, należy odłączyć je od prądu.

Ważne ostrzeżenia

Pilnować, aby przewód zasilający nie miał styczności z gorącą stopą żelazka.
Przechowywać żelazko w pozycji stojącej.
Nie należy używać płynów do usuwania kamienia (z wyjątkiem tych zalecanych przez firmę Bosch), ponieważ mogą one uszkodzić urządzenie.
Nigdy nie należy używać substancji ściernych do czyszczenia stopy żelazka ani innych części urządzenia.
Aby nie uszkodzić delikatnej stopy żelazka, należy unikać jej kontaktów z przedmiotami metalowymi. Nigdy nie należy czyścić stopy żelazka ostrymi ścierkami ani środkami chemicznymi.

Budowa z zastosowaniem technologii ekologicznej "Green Technology"

Ustawienie energooszczędne "e":
24% oszczędności energii*
Instrukcja obsługi i karton zostały wykonane z materiału pochodzącego w 100% z recyklingu
100% materiału opakowania, wypełnienia i instrukcji obsługi może zostać poddane recyklingowi
80% materiału urządzenia może zostać poddane recyklingowi
*w porównaniu z maksymalnym ustawieniem pary w zwykłym żelazku Bosch o maksymalnej mocy 2400 W

Przed pierwszym użyciem żelazka

Usuń wszelkie etykiety lub osłony ze stopy.
Gdy żelazko jest odłączone od prądu, należy napełnić zbiornik wodą z kranu i ustawić pokrętło regulacji temperatury w pozycji "max"
Podłączyć żelazko do prądu. Kiedy żelazko osiągnie żądaną temperaturę (lampka kontrolna zgaśnie), można rozpocząć korzystanie z funkcji pary poprzez ustawienie regulatora pary w pozycji "max" oraz poprzez wielokrotne naciskanie przycisku .
Podczas korzystania z funkcji pary po raz pierwszy, nie należy stosować jej do prasowania pościeli, ponieważ w dozowniku pary mogą znajdować się jeszcze zanieczyszczenia .
Podczas pierwszego użycia, żelazko może wydzielać zapach oraz niewielkie ilości dymu, a na stopie żelazka mogą pojawiać się małe cząstki; jest to normalne zjawisko, które w krótkim czasie ustąpi.

Jak korzystać z żelazka

Sprawdzić zalecaną temperaturę prasowania na etykiecie prasowanego przedmiotu. Jeśli nie wiadomo, z jakiego materiału bądź materiałów wykonany jest dany produkt, należy określić temperaturę poprzez wyprasowanie części, która nie będzie widoczna w trakcie noszenia lub używania danego produktu.
Prasowanie należy rozpocząć od artykułów wymagających najniższej temperatury prasowania, takich, jak włókna syntetyczne.
Jedwab, materiały wełniane lub syntetyczne: prasować po odwrotnej stronie, aby uniknąć powstawania plam. Nie należy używać funkcji spryskiwania, gdyż może powodować powstawanie plam.

•	Syntetyczne
••	Jedwab - wełna
•••	Bawełna - len

Napełnianie zbiornika na wodę

ℹ ***Ustawić regulator pary w pozycji i odłączyć żelazko od prądu!***
Należy używać jedynie czystej wody z kranu bez żadnych dodatków. Dodawanie innych płynów, takich jak perfumy, może uszkodzić urządzenie.
Wszelkie uszkodzenia w wyniku użycia jednego z wyżej wymienionych produktów unieważni gwarancję.
Nie należy używać skroplonej wody z suszarek bębnowych, klimatyzatorów i podobnych urządzeń. To urządzenie zostało zaprojektowany do użycia ze zwykłą wodą z kranu.
Aby przedłużyć prawidłowe działanie funkcji pary, należy mieszać wodę z kranu z woda destylowaną w proporcji 1:1. Jeśli woda z kranu jest bardzo twarda, należy zmieszać ją z wodą destylowaną w proporcji 1:2.
W celu zabezpieczenia przed wyciekiem wody z urządzenia będącego w pozycji pionowej, **nigdy nie należy napełniać go powyżej oznaczenia poziomu wody "max"!**

Przygotowywanie do prasowania (1)

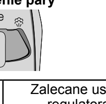
Usunąć ze stopy żelazka wszelkie naklejki i materiały zabezpieczające.

Prasowanie bez pary (2)

Prasowanie z parą (3)

Ustawienie pary "e" (ustawienie energooszczędne "e": 24% oszczędności energii*) może być zastosowane dla większości tkanin. Ustawienia pary powinny być używane wyłącznie w przypadku grubych tkanin, na których pozostały zagniecenia.

Ustawienie pary



Ustawienie temperatury	Zalecane ustawienie regulatora pary
••• do "max"	e i
••	e

*w porównaniu z maksymalnym ustawieniem pary w zwykłym żelazku Bosch o maksymalnej mocy 2400 W
Uwaga: Przy ustawieniu temperatury "•", woda nie jest wystarczająco gorąca, aby powstała para, dlatego regulator pary powinien być ustawiony w położeniu w celu uniknięcia kapania wody ze stopy żelazka.

Spryskiwanie (4)

Nie należy używać funkcji spryskiwania podczas prasowania jedwabiu.

Wyrzut pary (5)

Ustawić pokrętło regulacji temperatury w pozycji "•••" lub wyższej.
Odstęp pomiędzy kolejnymi uderzeniami pary powinien wynosić 5 sekund.

Pionowy wyrzut pary (6)

Nie wolno stosować tej funkcji na noszonej odzieży!
Nigdy nie wolno kierować strumienia pary na ludzi ani zwierzęta!
Odstęp pomiędzy kolejnymi wyrzutami pary powinien wynosić 5 sekund.
Po czterech cyklach wyrzutu pary, należy odczekać 10 sekund.

Złożony system usuwania kamienia (7)

Zależnie od modelu, niniejsza seria jest wyposażona w system usuwania kamienia "AntiCalc" (=komponent 1 + 2 + 3).
1. self-clean
Przy każdym użyciu regulatora pary, system samooczyszczania czyści mechanizm z odkładającego się kamienia.
Funkcja odkamieniania "calc'n clean"
Funkcja "calc'n clean" pomaga w usuwaniu drobinek kamienia z komory parowej. Jeżeli woda w Twojej okolicy jest bardzo twarda, używaj tej funkcji raz na około 2 tygodnie.
1. Wyjmij kabel zasilający żelazka z kontaktu, ustaw regulator pary w pozycji i napełnij wodą zbiornik wody.
2. Ustaw pokrętło wyboru temperatury w pozycji "max" i podłącz żelazko do sieci.
3. Po upłynięciu czasu potrzebnego do rozgrzania żelazka lampka kontrolna zgaśnie. Następnie wyjmij kabel zasilający z kontaktu.
4. Przytrzymaj żelazko nad zlewem. Naciśnij przycisk "clean" i delikatnie potrząśnij żelazkiem. Wrząca woda i para będą wydobywały się na zewnątrz, wypłukując kamień lub inne znajdujące się wewnątrz osady.
5. Kiedy z żelazka przestanie kapać, zwolnij przycisk, włącz żelazko do sieci i pozostaw je rozgrzane aż do momentu wyparowania całej wody.
6. Powtórz tę procedurę, jeżeli w żelazku nadal znajdują się zanieczyszczenia.

3. anti-calc
Wkład "anti-calc" ma na celu zredukowanie ilości gromadzonego kamienia wytwarzanego podczas prasowania parą, pomagając przedłużyć czas eksploatacji żelazka. Jednak wkład zapobiegający nagromadzeniu kamienia nie jest w stanie usunąć całości naturalnie wytwarzanego z czasem kamienia.

Funkcja automatycznego wyłączania "Secure" (8)

(w zależności od modelu)
Funkcja automatycznego wyłączania "Secure" odłącza żelazko, jeśli zostanie ono pozostawione bez nadzoru, tym samym zwiększając bezpieczeństwo oraz oszczędność energii.
Po podłączeniu żelazka, funkcja "Secure" pozostanie nieaktywna przez pierwsze minuty pracy urządzenia, umożliwiając nagrzanie żelazka do wybranej temperatury.
Po tym czasie, jeśli żelazko stojące w pozycji pionowej nie zostanie poruszone przez osiem minut lub przez 30 sekund kiedy leży na stopie lub na boku, obwód bezpieczeństwa automatycznie wyłączy urządzenie, a lampka kontrolna zacznie migać.
Aby ponownie włączyć żelazko, wystarczy delikatnie nim poruszyć.

System zapobiegający kapaniu (9)

(w zależności od modelu)
Jeśli żelazko ustawiono na zbyt niską temperaturę, para zostanie automatycznie wyłączona, aby zapobiec kapaniu.

Chroniąca tkaniny nakładka / osłona na stopę żelazka (10)

(w zależności od modelu)
Nakładkę chroniącą tkaniny stosuje się do prasowania w maksymalnej temperaturze i z użyciem pary delikatnych części garderoby, w celu uniknięcia ich uszkodzenia.
Zastosowanie nakładki usuwa jednocześnie konieczność prasowania przez warstwę materiału zabezpieczającego ciemne tkaniny przed wybłyszczeniem.
Zaleca się rozpoczęcie prasowania od niewielkiego fragmentu po wewnętrznej stronie garderoby, w celu sprawdzenia, czy nakładka odpowiednio spełnia swoje zadanie.
Aby zamocować nakładkę na żelazko należy umieścić czubek żelazka w końcówce nakładki i nacisnąć jej tylną część, popychając do góry, aż da się słyszeć kliknięcie. Aby zdjąć nakładkę, należy popchnąć w dół znajdujący się z tyłu zacisk i wysunąć żelazko.
Ochraniacz można nabyć w punkcie serwisu lub sklepach specjalistycznych.

Kod produktu (punkty obsługi posprzedażnej)	Nazwa produktu (sklepy z akcesoriami specjalistycznymi)
464851	TDZ1510

Przechowywanie (11)

Ustawić regulator pary w pozycji .

Czyszczenie (12)

Ekologiczna utylizacja

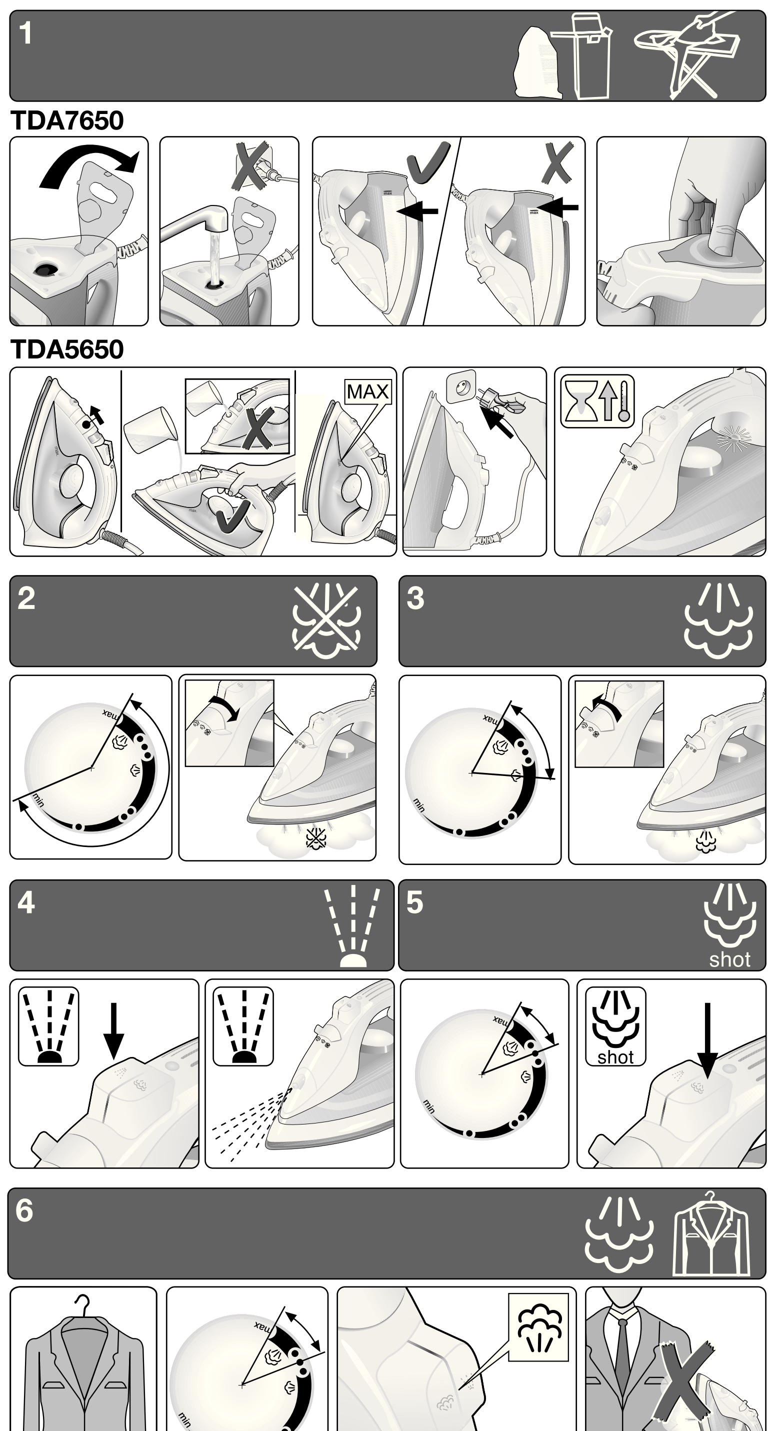
To urządzenie jest oznaczone zgodnie z Dyrektywą Europejską 2002/96/WE oraz polską Ustawą z dnia 29 lipca 2005 r. "O zużytym sprzęcie elektrycznym i elektronicznym" (Dz.U. z 2005 r. Nr 180, poz. 1495) symbolem przekreślonego kontenera na odpady.
Takie oznakowanie informuje, że sprzęt ten, po okresie jego użytkowania nie może być umieszczany łącznie z innymi odpadami pochodzącymi z gospodarstwa domowego. Użytkownik jest zobowiązany do oddania go prowadzącym zbieranie zużytego sprzętu elektrycznego i elektronicznego. Prowadzący zbieranie, w tym lokalne punkty zbiórki, sklepy oraz gminne jednostki, tworzą odpowiedni system umożliwiający oddanie tego sprzętu.
Właściwe postępowanie ze zużytym sprzętem elektrycznym i elektronicznym przyczynia się do uniknięcia szkodliwych dla zdrowia ludzi i środowiska naturalnego konsekwencji, wynikających z obecności składników niebezpiecznych oraz niewłaściwego składowania i przetwarzania takiego sprzętu.

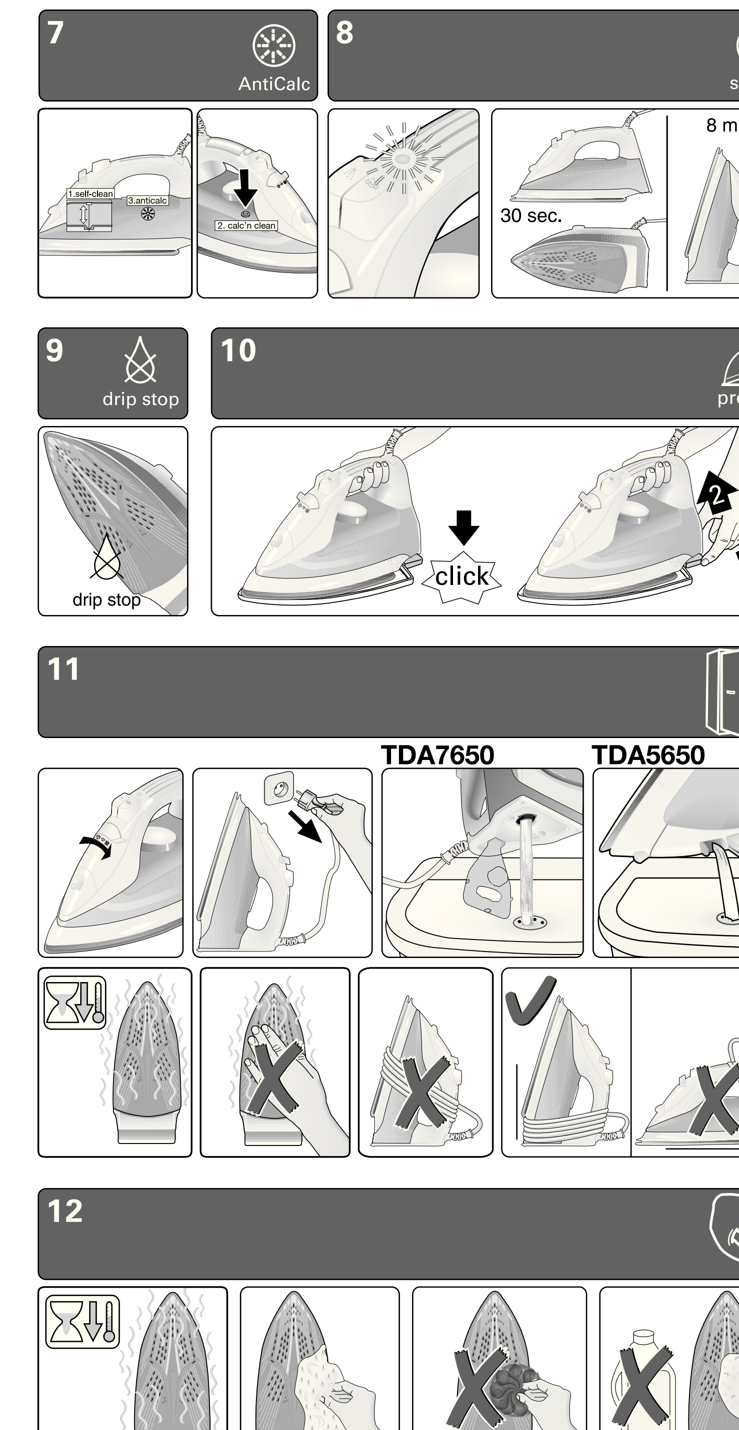
Wskazówki, które pomogą oszczędzić energię

Generowanie pary powoduje największe zużycie energii podczas eksploatacji żelazka. W celu zmniejszenia zużywanej energii należy postępować zgodnie z poniższymi radami:
- Zaleca się zaczynać od prasowania tkanin, które wymagają najniższej temperatury prasowania.
  Sprawdzić na metce przy ubraniu zalecaną temperaturę prasowania.
- Dostosować ilość pary do wybranej temperatury prasowania, stosując się do zaleceń zamieszczonych w niniejszej instrukcji obsługi.
- Używać pary podczas prasowania tylko wtedy, gdy jest to konieczne. W miarę możliwości, należy korzystać z funkcji rozpylacza zamiast pary.
- Należy starać się prasować jeszcze wilgotne tkaniny i stopniowo obniżać ustawienie pary w żelazku. Para będzie wydzielać się z wilgotnej tkaniny, a nie z żelazka. Dla osób, które przed prasowaniem używają suszarki elektrycznej, zaleca się zaprogramować suszarkę na funkcję <iron dry>.
- Jeżeli tkanina jest wystarczająco wilgotna, należy wyłączyć regulator pary w żelazku.
- W przerwach odstawiać żelazko w pozycji pionowej. Pozostawienie żelazka w pozycji poziomej z włączonym regulatorem pary spowoduje niepotrzebne generowanie pary.

Najczęstsze usterki

Problem	Prawdopodobna przyczyna	Rozwiązanie
Żelazko nie grzeje.	1. Pokrętło regulacji temperatury znajduje się w bardzo niskim położeniu. 2. Brak prądu.	1. Przestawić pokrętło w wyższe położenie. 2. Sprawdzić z innym urządzeniem lub podłączyć wtyczkę do innego gniazdka.
Lampka kontrolna nie włącza się.	1. Żelazko stygnie. 2 -Żelazko się nie nagrzewa.	1. Poczekać aż cykl nagrzewania zakończy się. 2. Patrz poprzedni paragraf.
Odzież przykleja się.	1. Zbyt wysoka temperatura prasowania.	1. Ustawić pokrętło regulacji temperatury na niższą temperaturę i odczekać, aby żelazko ostygło.
Wraz z parą z żelazka wydobywa się woda.	1. Pokrętło regulacji temperatury w bardzo niskim położeniu. 2. Regulator pary na wysokiej pozycji przy niskiej temperaturze.	1. Przestawić pokrętło w wyższe położenie, jeśli nie spowoduje to uszkodzenia prasowanego materiału i odczekać, aż lampka kontrolna zgaśnie. 2. Ustawić regulator pary na niższe ustawienie.
Para nie wydobywa się z żelazka.	1. Zamknięty regulator pary . 2. Brak wody w zbiorniku. 3. Zbyt niska temperatura. System zapobiegający kapaniu wyłączony.	1. Ustawić regulator pary na pozycji otwartej pary. 2. Napełnić zbiornik. 3. Przestawić pokrętło w wyższe położenie, jeśli nie spowoduje to uszkodzenia prasowanego materiału.





Problem	Prawdopodobna przyczyna	Rozwiązanie
Funkcja spryskiwacza nie działa.	1. Brak wody w zbiorniku. 2. Niedrożny mechanizm.	1. Napełnić zbiornik. 2. Skontaktować się z Serwisem technicznym.
Woda wydobywa się ze stopy przed podłączeniem żelazka.	1. Regulator pary nie jest prawidłowo zamknięty.	1. Sprawdzić, czy regulator pary znajduje się w pozycji ⊗. Należy pamiętać o opróżnieniu zbiornika po zakończeniu prasowania.
Po pierwszym podłączeniu do prądu z żelazka wydobywa się dym i zapach.	1. Smar na niektórych elementach wewnętrznych urządzenia.	1. Jest to normalne zjawisko, które ustanie po krótkim czasie.

Ten podręcznik można pobrać z lokalnej strony internetowej firmy Bosch.

ru

Благодарим вас за приобретение парового утюга «Proenergy» марки Bosch.
Этот утюг разработан согласно экологическим критериям, отвечающим устойчивому развитию. Для этого был проведен анализ всего жизненного цикла прибора. от отбора сырья до реутилизации и переработки, и рассмотрены возможности его улучшения с технической, экономической и экологической точки зрения.
Данный прибор предназначен исключительно для бытового использования, его использование в промышленных условиях исключается.
Внимательно ознакомьтесь с инструкциями по эксплуатации данного прибора и сохраните их для возможных будущих консультаций.

Общие меры предосторожности
⚠ ***Существует опасность удара электротоком и пожара!***
Подключение и использование прибора должны проводиться в строгом соответствии с данными, указанными на табличке с техническими характеристиками прибора.
Не подключайте прибор к электросети в случае наличия видимых повреждений сетевого шнура или самого прибора.
Данный утюг можно подключать только к розеткам с заземлением. При использовании удлинителя убедитесь в том, что он двухполюсный (16А) и имеет заземление.
Во избежание временного падения напряжения или мерцания осветительных приборов при неблагоприятных условиях работы сети, рекомендуется подключать утюг к электросети с максимальным сопротивлением 0,27 Ω. При необходимости пользователь может получить информацию о сопротивлении в точке соединения, обратившись в энергоснабжающую компанию.
Держите утюг в местах недоступных для детей.
Данный прибор не должен использоваться людьми с ограниченными физическими, сенсорными или умственными способностями или недостаточным опытом и знаниями, а также детьми, за исключением случаев, когда они получили надлежащие инструкции по использованию прибора от ответственного лица.
Следите за тем, чтобы дети не играли с прибором.
Использовать и оставлять утюг следует на устойчивой поверхности.
При установке утюга на пятку или на подставку, убедитесь в том, что поверхность, на которой установлена подставка, устойчива.
Не пользуйтесь утюгом после его падения, если на нем имеются видимые повреждения или при утечке воды. Перед дальнейшим использованием прибора его необходимо проверить в авторизованном сервисном центре.
Перед тем, как наполнить утюг водой или вылить воду, оставшуюся после использования прибора, выньте вилку из розетки.
Не погружайте утюг в воду или в какие-либо другие жидкости.
только для модели TDA56. Не помещайте утюг под водопроводный кран, чтобы заполнить емкость для воды.
Не оставляйте прибор под открытым небом (опасность дождя, воздействия солнечного света, заморозков и т.д.).
Вынимайте вилку из розетки, держа руками вилку, а не сетевой шнур.
Отключайте прибор от электросети каждый раз после использования и в случае обнаружения повреждений.
С целью избежания опасных ситуаций любой ремонт электроприборов, например, замена сетевого шнура, должен проводиться исключительно квалифицированным персоналом авторизованного сервисного центра.
Не оставляйте включенный в розетку утюг без присмотра.

Важные советы
Не допускайте контакта сетевого шнура с горячей подошвой утюга.
Храните утюг в вертикальном положении.
Не используйте средства для удаления накипи (если это не рекомендуется «Bosch»), они могут повредить утюг.
Не используйте режущие или абразивные предметы для чистки подошвы или других частей прибора.
Для сохранения гладкости подошвы не допускайте ее контакта с металлическими предметами. Никогда не используйте для очистки подошвы жесткие губки или химические вещества.

«Зеленая» технология
Энергосберегающий режим «e»:
24% экономия энергии*
100% бумаги для руководства пользователя и картона для упаковки изготовлено из вторичного сырья
100% материалов, из которых сделана упаковка, мерный стаканчик и руководство пользователя могут быть вторично переработаны
80% использованных в электроприборе материалов могут быть вторично переработаны
***по сравнению с режимом максимальной подачи пара в обычном утюге Bosch мощностью до 2400 Вт**

Перед первым использованием
Удалите все этикетки или защитное покрытие с подошвы утюга.
Перед тем, как включить утюг в сеть, наполните емкость для воды водой из крана и установите регулятор температуры на отметку «max».
Включите прибор в сеть и, когда утюг нагреется до выбранной температуры (световой индикатор погаснет), дайте воде испариться, установив парорегулятор на отметку максимального пара и несколько раз нажав на кнопку ♨.
При использовании пара в первый раз не направляйте его на одежду, так как в паровом отсеке могут находиться остатки загрязнений.
Во время первого использования от утюга может исходить дым и специфический запах, а из подошвы могут выступать частички накипи. Через несколько минут это прекратится. Это не является неполадкой и при повторном использовании утюга не возобновляется.

Правила пользования утюгом
Проверьте на ярлыке одежды рекомендованную температуру глажения. Если Вы не знаете, какие типы ткани использованы в одежде, можно определить правильный температурный режим глажения прогладив невидимую при ношении или использовании часть изделия.
Начинайте глажение с изделий, для которых необходим более низкий температурный режим, например, с синтетических тканей.
Шелк, шерсть и синтетические ткани. гладьте изделия с изнанки во избежание появления блестящих пятен.

•	Синтетика
••	Шелк и шерсть
•••	Хлопок и лен

Наполнение емкости водой
ℹ ***Установите парорегулятор на отметку ⊗ и выньте вилку из розетки!***
Используйте только чистую водопроводную воду без каких-либо добавок. Добавление любых других жидкостей, например, отдушек, может привести к повреждению прибора.
Любое повреждение, вызванное использованием указанных выше средств, приводит к прекращению действия гарантии.
Не используйте водный конденсат из сушильных машин, кондиционеров или других подобных аппаратов. Ваш утюг сконструирован для использования с водопроводной водой.
Для длительной бесперебойной работы функции пароувлажнения смешайте водопроводную воду с дистиллированной водой в пропорции 1:1. Если в Вашем регионе очень жесткая вода, смешайте водопроводную воду с дистиллированной водой в пропорции 1:2.
Для предотвращения протечки в вертикальном положении прибора **не наливайте воду выше отметки «max»!**

Подготовка к глажению (1)
Снимите с подошвы утюга всю защитную упаковку и наклейки.

Глажение без пара (2)

Глажение с паром (3)
Режим подачи пара «e» (энергосберегающий режим «e» - 24% экономия энергии*) может использоваться для глажения практически всех видов ткани. Использовать режим подачи пара ♨ следует только при глажении толстых тканей, если складки на них плохо разглаживаются.

Настройка подачи пара

Температурный режим	Рекомендуемый режим подачи пара
••• - max	«e» и ♨
••	«e»

***по сравнению с режимом максимальной подачи пара в обычном утюге Bosch мощностью до 2400 Вт**
Примечание: Во время использования температурного режима «•» вода не нагревается до температуры, достаточной для выработки пара, поэтому парорегулятор следует установить на отметку ⊗ во избежание просачивания воды через подошву утюга.

Распыление воды (спрей) (4)
Не используйте распыление воды при глажении шелковых тканей.

Паровой удар (5)
Установите терморегулятор, как минимум, на отметку •••
Нажимайте на кнопку с интервалами в 5 секунд.

Вертикальная подача пара (6)
Не направляйте струю пара на одежду, надетую на человека!
Никогда не направляйте пар на людей и животных!
Нажимайте на кнопку с интервалами в 5 секунд.
После каждого цикла из 4 нажатий подождите 10 секунд.

Многокомпонентная система удаления накипи (7)
В зависимости от модели, утюги этой серии оборудованы системой для удаления накипи «AntiCalc» (=компоненты 1 + 2 + 3).
1. Система самоочистки «self-clean»
Каждый раз при использовании парорегулятора система самоочистки «self-clean» очищает механизм от накипи.
2. calc'n clean
Функция «calc'n clean» помогает удалить мелкие частицы накипи из камеры парообразования. Если вода в вашем регионе жёсткая, то эту функцию следует использовать приблизительно раз в две недели.
1. Вытащите вилку утюга из розетки, установите парорегулятор в положение ⊗ и залейте воду в резервуар для воды.
2. Установите регулятор температуры в положение «max» и подключите утюг к электросети.
3. По истечении необходимого периода нагревания световой индикатор гаснет. После этого отключите утюг от сети.
4. Держа утюг над раковиной, нажмите на кнопку «clean» и осторожно встряхните утюг. Из подошвы польётся кипяток и начнёт выходить пар, удаляя имеющиеся частички накипи и отложений.
5. Когда из утюга перестанет капать вода, отпустите кнопку, включите утюг в сеть и снова нагрейте его, чтобы оставшаяся вода испарилась.
6. Если в утюге остались частицы накипи, повторите процедуру ещё раз.

3. Картридж «anti-calc»
Картридж для защиты от накипи предназначен для сокращения образования накипи, происходящего в процессе глажения с пароувлажнением, и продления срока службы Вашего утюга. Тем не менее, необходимо иметь в виду, что картридж для защиты от накипи не может полностью препятствовать естественному процессу ее образования.

Система автоматического отключения «secure» (8)
(В зависимости от модели)
Функция автоматического отключения «secure» отключает утюг, когда он долгое время не используется, что повышает безопасность данного прибора и способствует экономии электроэнергии.
При первом подключении утюга система автоматического отключения активируется только спустя 2 минуты, для того чтобы дать прибору достичь выбранной температуры.
По истечении этого времени, если утюг находится в вертикальном положении, на пятке, и не движется в течение 8 минут или находится в горизонтальном положении, на подошве или на боку, и не движется в течение 30 секунд, система безопасности автоматически отключает утюг, и световой индикатор начинает мигать. Для повторного включения утюга достаточно легонько пошевелить им.

Система «Капля-стоп» (9)
(В зависимости от модели)
Данная система предотвращает скапывание воды с подошвы при низких температурах.

Насадка/ подкладка для глажения деликатных тканей (10)
(в зависимости от модели)
Насадка для деликатных тканей используется для безопасного глажения деликатных тканей на максимальной температуре с использованием пара.
Применение насадки для деликатных тканей также снимает необходимость в использовании традиционной тряпочки для предотвращения возникновения лоска на темных тканях.
Рекомендуется сначала прогладить небольшой участок ткани с изнанки, чтобы проверить результат.
Чтобы надеть на утюг насадку для глажения деликатных тканей, поместите нос утюга в конец насадки и подтолкните заднюю часть насадки вверх до щелчка. Чтобы снять насадку для глажения деликатных тканей, потяните крепление в задней части насадки вниз и вытащите утюг.
Текстильную защиту подошвы утюга можно приобрести в авторизованных сервисных центрах или специализированных магазинах.

Код аксессуара (служба послепродажного обслуживания)	Наименование аксессуара (специализированные магазины)
464851	TDZ1510

Хранение (11)
Установите парорегулятор на отметку ⊗.

Очистка (12)

Рекомендации по утилизации использованного электроприбора
Перед тем, как утилизировать использованный электроприбор, необходимо сделать его явно непригодным к использованию, а затем позаботиться о его утилизации так, как это предусмотрено действующим местным законодательством. Вы можете получить более подробную информацию о существующих нормах, обратившись к Вашему поставщику, в городской совет или в местную администрацию.
Данный прибор помечен в соответствии с Европейской директивой 2002/96/CE, регулирующей утилизацию электрического и электронного оборудования.
Данная директива определяет основные требования к утилизации и переработке отходов от электрических и электронных приборов, действующие на всей территории Европейского Союза.

Советы по экономии электроэнергии
Больше всего энергии расходуется на выработку пара. Чтобы сократить потребление энергии, придерживайтесь следующих рекомендаций:
- Начинайте глажение с белья, которое требует минимального температурного режима глажения. Рекомендуемую температуру глажения можно посмотреть на ярлыке изделия.
- Регулируйте выход пара в зависимости от выбранного температурного режима глажения, следуя инструкциям данного руководства.
- Пользуйтесь паром только тогда, когда это необходимо. По возможности, используйте вместо пара функцию распыления воды.
- Старайтесь гладить слегка влажные изделия, поставив парорегулятор на меньшую отметку. При этом пар будет образовываться в самой ткани, а не в утюге. Если вы сушите белье в сушильной машине, используйте программу «под утюг».
- Если белье достаточно влажное, отключите парорегулятор совсем.
- Во время пауз в процессе глажения ставьте утюг вертикально. Если поставить утюг с включенным парорегулятором горизонтально, зря расходуется пар.

Выявление и устранение неполадок

Проблема	Возможные причины	Решение
Утюг не нагревается.	1. Терморегулятор установлен на очень низкую отметку. 2. Нет напряжения в сети.	1. Переставьте терморегулятор на более высокую отметку. 2. Проверьте напряжение, подключив другой электроприбор, или подсоедините утюг к другой розетке.
Световой индикатор не загорается.	1. Утюг охлаждается. 2. Утюг не нагревается.	1. Дождитесь начала цикла нагрева. 2. См. предыдущий раздел таблицы.
Ткань приклеивается к подошве утюга.	1. Слишком высокая температура.	1. Установите регулятор на более низкую температуру и подождите, пока утюг остынет.
Вместе с паром капает вода.	1. Терморегулятор установлен на очень низкую отметку. 2. Парорегулятор установлен на высокую отметку при низкой температуре.	1. Установите терморегулятор на более высокую отметку, если это позволяет ткань, и подождите, пока погаснет световой индикатор. 2. Установите парорегулятор на более низкую отметку.
Пар не выходит.	1. Парорегулятор стоит на отметке ⊗. 2. Емкость для воды пуста. 3. Температура слишком низкая. Система "Капля-стоп" не включилась.	1. Передвиньте парорегулятор на отметку выхода пара. 2. Наполните емкость для воды водой. 3. Установите терморегулятор на более высокую отметку, если это позволяет ткань.
Не работает функция распыления воды (спрей).	1. Емкость для воды пуста. 2. Механизм заблокирован.	1. Наполните емкость для воды водой. 2. Свяжитесь с сервисным центром.
Перед включением утюга в сеть из подошвы капает вода.	1. Не закрыт парорегулятор.	1. Убедитесь в том, что парорегулятор выставлен на отметку ⊗. Не забывайте выливать оставшуюся в емкости воду после окончания глажения.
При первом подключении утюга появляется дым и специфический запах.	1. Испаряется смазка с некоторых внутренних деталей.	1. Это нормально, дым и запах исчезнет по прошествии короткого времени.

Данное руководство можно скачать с веб-страницы Bosch для Вашей страны.

uk

Дякуємо за придбання парової праски моделі „Proenergy" марки Bosch.
Дана праска створена з урахуванням критеріїв охорони навколишнього середовища, спрямованих на забезпечення раціонального розвитку суспільства. Під час її створення було проведено аналіз повного життєвого циклу пристрою: від вибору сировини до утилізації або повторного використання праски, та оцінку можливостей вдосконалення пристрою з технічної, економічної та екологічної точки зору.
Даний пристрій розраховано виключно на побутове використання, тому його в жодному разі не можна використовувати для виробничих потреб.
Уважно прочитайте інструкцію з експлуатації пристрою та збережіть її на майбутнє.

Загальні застереження щодо безпеки
⚠ ***Існує небезпека враження електричним струмом та пожежі!***
Слід підключати та використовувати пристрій тільки в електромережі, що відповідає параметрам, зазначеним у табличці з його характеристиками.
Не підключайте пристрій до електромережі, якщо на кабелі чи на самому пристрої існують видимі пошкодження.
Дану праску слід підключати тільки до розетки з заземленням. Якщо Ви користуєтесь подовжувачем, перевірте, щоб він був двополюсним (16 А) та мав заземлення.
Щоб запобігти тимчасовому падінню напруги або блиманню освітлювальних пристроїв у разі виникнення несприятливих умов в електромережі, приєднуйте праску до електромережі з максимальним опором 0,27 Ω.
У разі потреби користувач може звернутися до енергопостачальної компанії за інформацією про опір мережі у місці з'єднання.
Не залишайте пристрій у доступних для дітей місцях.
Даний пристрій не можна використовувати особам (включаючи дітей) з фізичними, сенсорними та розумовими обмеженнями або браком досвіду та знань, якщо вони не отримали інструкцій щодо його використання від відповідальної особи.
Слідкуйте, щоб діти не гралися з електроприпристроєм.
Праску слід використовувати та зберігати на стабільній поверхні.
Якщо Ви ставите праску на п>яту чи на підставку, перевірте, щоб поверхня, на яку Ви ставите праску чи на якій знаходиться підставка, була стабільною.
Не користуйтеся праскою, якщо вона падала на підлогу, якщо на ній є видимі пошкодження або вона протікає. Слід, щоб перед використанням її оглянули спеціалісти сервісного центру.
Відключіть пристрій від електромережі перед тим, як наповнити його водою або вилити залишки води після використання праски.
Не занурюйте праску у воду або в інші рідини.
Тільки для моделей серії TDA56. Не тримайте пристрій під краном, щоб набрати в нього води.
Не залишайте пристрій під відкритим небом (під дощом, на сонці, на морозі, тощо).
Не відключайте пристрій від розетки тягнучи за кабель.
Відключайте пристрій від електромережі щоразу після використання та за умови виявлення пошкоджень у ньому.
Щоб уникнути можливої небезпеки, ремонт та будь-які полагодження пристрою, наприклад, заміна кабеля живлення, можуть проводитися лише кваліфікованим персоналом авторизованого сервіс-центру.
Не залишайте без нагляду праску, підключену до електромережі.

Важливі застереження
Слідкуйте, щоб кабель живлення не торкався гарячої підошви праски.
Зберігайте праску у вертикальному положенні.
Не користуйтеся засобами для видалення накипу (якщо "Bosch" не радить їх використовувати), вони можуть пошкодити пристрій.
Не користуйтеся гострими або абразивними предметами для очищення підошви та інших частин праски.
Щоб підошва праски лишалася гладенькою, не торкайтеся нею металічних предметів. Ніколи не використовуйте для чищення підошви жорсткі губки або хімічні засоби.

"Зелена" технологія
Енергозберігаючий режим "e":
24% заощадження енергії*
100% матеріалів для інструкцій з експлуатації та картонної упаковки отримані у процесі вторинної переробки
100% матеріалів упаковки, вимірної склянки та інструкцій з експлуатації можуть бути використані як вторинна сировина
80% матеріалів, з яких виготовлено пристрій, можуть бути використані як вторинна сировина
***у порівнянні з режимом максимальної подачі пари звичайної праски Bosch з потужністю до 2400 Вт**

Перед першим використанням
Не підключаючи праску до електромережі, наповніть
Не підключаючи праску до електромережі, наповніть її резервуар водою з крана та поверніть регулятор температури до позначки "max"
Підключіть пристрій до мережі та, коли він розігріється до заданої температури (вимкнеться світовий індикатор), випаріть воду встановивши регулятор пари на позначку максимальної пари та кілька разів натиснувши на кнопку дозатора ♨.
Під час першого використання пари не проводіть праскою по білизні, бо у парову камеру міг потрапити бруд.
Під час першого використання праски з неї може йти дим та неприємний запах; крім того, з підошви праски можуть сипатися порошинки. Це нормально та припиниться за кілька хвилин.

Користування праскою
Подивіться на етикетці білизни, при якій температурі її рекомендовано прасувати. Якщо Ви не знаєте, з яких видів тканини виготовлена білизна, визначте правильну температуру, пропрасувавши ту її частину, яку не видно під час використання білизни.
Починайте прасувати речі, яким потрібна нижча температура, наприклад, білизну з синтетичних волокон.
Шовк, вовна та синтетичні матеріали: прасуйте речі зі споду, щоб уникнути утворення плям.

•	Синтетичні матеріали
••	Шовк-вовна
•••	Бавовна-льон

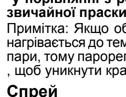
Наповнення резервуару водою
ℹ ***Встановіть регулятор пари на позначку ⊗ та витягніть вилку з розетки!***
Використовуйте лише чисту воду з крана без будь-яких домішок. Додавання будь-яких рідин, наприклад, ароматизаторів, може призвести до пошкодження пристрою.
Будь-які пошкодження, викликані використанням вищезазначених домішок, не розповсюджуються на умови гарантійного обслуговування.
Не використовуйте водяний конденсат з сушильних машин, кондиціонерів та інших подібних пристроїв.
Ваша праска розрахована на використання води з крану.
Щоб функція виходу пари добре працювала протягом довшого часу, змішайте воду з крану з дистильованою водою у відношенні 1:1. Якщо вода у Вашому регіоні дуже жорстка, змішайте воду з крана та дистильовану воду у відношенні 1:2.
Для того щоб уникнути витікання води з приладу у вертикальному положенні, **ніколи не наповнюйте резервуар вище позначки рівня води "Max"!**

Підготовка для прасування (1)
Зніміть з праски всю захисну упаковку та етикетки.

Прасування без пари (2)

Прасування з парою (3)
Режим подачі пари "e" (енергозберігаючий режим "e" - 24% заощадження енергії*) можна використовувати під час прасування майже всіх видів тканини. Режим подачі пари ♨ слід використовувати лише під час прасування товстих тканин зі стійкими зморшками.

Обрання режиму подачі пари



Температурний режим	Рекомендований режим подачі пари
••• - max	"e" та ♨
••	"e"

***у порівнянні з режимом максимальної подачі пари звичайної праски Bosch з потужністю до 2400 Вт**
Примітка: Якщо обрано температурний режим "•", вода нагрівається до температури, недостатньої для утворення пари, тому регулятор слід встановити на позначку ⊗, щоб уникнути крапання води з підошви.

Спрей (4)
Не користуйтеся спреєм під час прасування шовкових тканин.

Паровий удар (5)
Встановіть регулятор температури на позначку "•••" або вище.
Натискуйте на кнопку дозатора з інтервалом 5 секунд.

Вертикальна пара (6)
Не обробляйте парою надягнутий одяг!
Не направляйте пару на людей чи тварин!
Натискуйте на кнопку дозатора з інтервалом 5 секунд.
Після кожних 4 натискувань зачекайте 10 секунд.

Багатоступенева система захисту від накипу (7)
Багатоступенева система захисту від накипу
Залежно від моделі, дана серія оздоблена системою видалення накипу "1AntiCalc" (= компоненти 1) або "AntiCalc" (= компоненти 1 + 2 + 3)
1. self-clean
Щоразу, як Ви використовуєте регулятор пари, система самоочищення "self-clean" очищає механізм від накипу.
2. calc'n clean
Функція видалення накипу "calc'n clean" допомагає видалити частки накипу з резервуару для води. Якщо вода в Вашому регіоні дуже жорстка, використовуйте цю функцію приблизно кожні 2 тижні.
1. відключить праску від електромережі, встановить парорегулятор в положення ⊗ та наповніть резервуар для води водою.
2. встановіть регулятор температури в положення "max" та ввімкніть праску до мережі.
3. після процесу нагрівання, індикатор вимкнеться. Тепер знову відключить праску.
4. тримайте праску над раковиною. Натисніть кнопку "clean" та лагідно потрясіть праску. Накип та його залишки вийдуть з гарячою водою та паром.
5. як тільки праска перестане крапати, відпустіть кнопку, ввімкніть праску та знову розігрійте праску доки залишки води не випарують.
6. якщо в прасці ще є накип або інші сторонні частки, повторіть процес.

3. anti-calc
Система захисту від накипу "anti-calc" створена для зменшення утворення накипу під час прасування з парою, що призводить до подовження терміну служби праски. Однак майте на увазі, що система "anti-calc" не може повністю перешкодити природному процесу утворення накипу.

Функція автоматичного вимикання "secure" (8)
(У деяких моделях)
Функція автоматичного вимикання "secure" вимикає праску, коли нею не користуються, що підвищує безпеку пристрою та сприяє заощадженню електроенергії.
Перші 2 хвилини після підключення праски дана функція не працює, що дозволяє пристрою розігрітися до заданої температури.
Після закінчення цього часу, якщо праска нерухомо стоїть вертикально протягом 8 хвилин або нерухомо стоїть на підошві чи лежить на боку протягом 30 секунд, система запобіжників автоматично вимикає пристрій, і світовий індикатор починає блимати.
Щоб знов увімкнути праску, достатньо трохи ворухнути нею.

Система "Крапля-стоп" (9)
(У деяких моделях)
Ця система запобігає витіканню води з підошви, якщо праска працює на нажто низькій температурі.

Насадка/ підкладка для делікатних тканин (10)
(залежно від моделі)
Насадка чи підкладка для делікатних тканин використовуються для безпечного прасування делікатних тканин на максимальній температурі з використанням пари.
Використання насадки чи підкладки для делікатних тканин також знімає потребу користуватися ганчіркою для уникнення лиску на темних тканинах.
Рекомендується розпочати прасування на невеликій ділянці внутрішньої поверхні одягу та перевірити результат.
Щоб надягти насадку на праску, установіть ніс праски в середину краю насадки для делікатних тканин та натисніть на задню частину насадки догори, доки не почуєте клацання. Щоб зняти насадку для делікатних тканин, потягніть за задній фіксатор донизу та витягніть праску.
Насадку для делікатних тканин можна придбати у нашому сервіс-центрі або у спеціалізованих магазинах.

Код додаткового обладнання (Сервіс-центр)	Назва обладнання (Спеціалізовані магазини)
464851	TDZ1510

Зберігання (11)
Установіть регулятор пари на позначку ⊗.

Очищення (12)

Поради щодо утилізації використаного пристрою
Перед тим, як викинути використаний пристрій, Ви повинні зробити його явно непридатним до використання та подбати про його вивезення, згідно з діючими законами Вашої країни. Детальну інформацію з цього питання Ви можете отримати у Вашого постачальника, у міській раді або у місцевій адміністрації.
Даний пристрій позначений відповідним символом, згідно з Європейською Директивою 2002/96/CE про використання електричних та електронних пристроїв (Відходи від електричних та електронних пристроїв).
Дана директива встановлює загальні норми, що діють на території Європейського Союзу, стосовно вилучення та утилізації відходів від електричних та електронних пристроїв.

Поради щодо заощадження енергії
Більше всього енергії витрачається на утворення пари. Щоб заощадити
електроенергію, дотримуйтесь таких порад:
- Почінайте прасування з білизни, що потребує найнижчого температурного режиму. Рекомендовану температуру прасування можна подивитися на ярликах речей.
- Регулюйте вихід пари відповідно до обраного температурного режиму, згідно з рекомендаціями даних інструкцій.
- Користуйтеся парою лише у разі потреби. Натомість, якщо можна, використовуйте функцію спрея.
- Намагайтеся прасувати білизну, доки вона ще волога, встановлюючи парорегулятор на меншу позначку. Таким чином пара утворюватиметься в середині тканини, а не в прасці. Якщо ви користуєтесь сушильною машиною, обирайте програму "під праску".
- Якщо білизна достатньо волога, парорегулятор можна взагалі вимкнути.
- Під час пауз у процесі прасування ставте праску вертикально. Якщо праска з увімкненим

Розв'язання невеликих проблем

Проблема	Можлива причина	Рішення
Праска не нагрівається.	1. Регулятор температури стоїть на дуже низькій позначці. 2. Немає струму в мережі.	1. Установіть регулятор на вищу температуру. 2. За допомогою іншого пристрою або підключивши праску до іншої розетки перевірте, чи є струм у мережі.
Світовий індикатор не світиться.	1. Праска охолоджується. 2. Праска не нагрівається.	1. Зачекайте: це частина циклу нагрівання. 2. Див. попередні поради.
Білизна приліплюється.	1. Надто висока температура.	1. Установіть регулятор на нижчу температуру і зачекайте, доки праска охолоне.
Разом з парою точиться вода.	1. Регулятор температури стоїть на дуже низький позначці. 2. Регулятор пари стоїть на високій позначці, а температура праски низька.	1. Установіть регулятор на вищу температуру, якщо це не пошкодить тканину, та зачекайте, доки не згасне світовий індикатор. 2. Установіть регулятор пари на нижчу позначку.
Пара не виходить.	1. Регулятор пари стоїть у положенні ⊗. 2. Резервуар для води порожній. 3. Надто низька температура. Система "Крапля-стоп" не увімкнулася.	1. Пересуньте регулятор пари на одну з позначок виходу пари. 2. Наповніть резервуар праски водою. 3. Установіть регулятор на вищу температуру, якщо це не пошкодить тканину.
Спрей не працює.	1. Резервуар для води порожній. 2. Механізм забився.	1. Наповніть резервуар праски водою. 2. Зв'яжіться з сервіс-центром.
Перед підключенням праски до мережі з підошви крапає вода.	1. Погано закритий регулятор пари.	1. Перевірте, щоб регулятор пари стояв на позначці ⊗. Не забувайте виливати воду з резервуара праски після закінчення прасування.
Під час першого використання праски з неї іде дим та неприємний запах.	1. Мастило на деяких внутрішніх деталях.	1. Це нормальне явище, дим та запах припиняться за кілька хвилин.

Даний посібник можна завантажити з української веб-сторінки Bosch.

hu

Köszönjük, hogy a Bosch "Proenergy" típusú gőzölős vasalóját választotta!.
Ezt a vasalót a fenntartható fejlődést szolgáló gazdaságossági szempontok szerint, a termék teljes életciklusát az alapanyag kiválasztásától a későbbi újrafelhasználásig vagy újrahasznosításig elemezve, és a jobbítási lehetőségeket műszaki, gazdasági és környezetvédelmi szempontból egyaránt kiértékelve fejlesztettük ki.
Ez a készülék kizárólag háztartási használatra lett kifejlesztve, és tilos ipari célokra használni.
Figyelmesen olvassa el a készülék használati utasítását, és őrizze meg, mert később még szüksége lehet rá.

Általános biztonsági figyelmeztetések
⚠ ***Elektromos áramütés vagy tűz veszélye!***
A készüléket az adattáblán feltüntetett adatoknak megfelelően kell áramforráshoz csatlakoztatni és használni.
Tilos a készüléket áramforráshoz csatlakoztatni, ha a kábel vagy maga a készülék láthatóan sérült.
A készüléket földelt csatlakozó aljzathoz kell csatlakoztatni. Ha hosszabbító kábelt használ, győződjön meg arról, hogy a kábel terhelhetősége legalább 16 A, és földelt aljzattal van ellátva.
A nem megfelelő állapotú hálózat következtében kialakuló jelenségek – mint például a feszültség- vagy fényingadozás – elkerülésére ajánlott, hogy a vasalót maximum 0,27 Ω.
Szükség esetén kérjen tájékoztatást a lakossági energiaszolgáltatótól az ellenállási értékekkel kapcsolatban.
Tartsa a készüléket gyermekek számára nem hozzáférhető helyen.
A készüléket csökkent fizikai, érzékszervi vagy mentális képességű, tapasztalatlan vagy a készülék használatában nem járatos személyek (beleértve a gyermekeket is) csak akkor használhatják, ha biztosított felügyeletük, vagy megkapták a szükséges útmutatásokat.
A készülék nem játékszer - ne hagyja felügyelet nélkül gyermekét a közelében.
A készüléket stabil felületen kell használni és tárolni.
Ha a támasztósarokra vagy tartóra helyezi a készüléket, akkor győződjön meg arról, hogy stabil a felület, amelyen a tartó áll.
Ne használja a vasalót, ha előzőleg leejtette, és sérülésre utaló nyomok láthatók rajta, vagy ha víz szivárog belőle. Ilyen esetekben vizsgáltassa meg a készüléket a kijelölt műszaki szervizközpontban, mielőtt ismét használná.
Húzza ki a dugót a csatlakozó aljzatból, mielőtt vizet töltene a készülékbe, vagy mielőtt a használat végén kiöntené belőle a maradék vizet.
Soha ne merítse vízbe vagy egyéb folyadékba a vasalót.
Csak a TDA56 modell esetén. Tilos a készüléket vízcsap alá tartva vízzel feltölteni.
Óvja a készüléket az időjárás hatásaitól (eső, nap, fagy stb.).
Ne a kábelnél fogva húzza ki a dugót a csatlakozó aljzatból.
Használat után, vagy ha gyanítja, hogy a készülék meghibásodott, mindig húzza ki a csatlakozódugót.
A veszélyes helyzetek elkerülése érdekében a készüléken mindenfajta műveletet vagy javítást, mint például a hibás tápkábel cseréje, kizárólag a kijelölt műszaki szervizközpont képesített munkatársai végezhetnek.
Ha felügyelet nélkül hagyja a vasalót, húzza ki a dugót a csatlakozó aljzatból.

Fontos figyelmeztetések
Vigyázzon, hogy a tápkábel ne érjen hozzá a forró vasalótalphoz.
A vasalót függőleges helyzetben tárolja.
A Bosch által ajánlott terméken kívül ne használjon más vízkőoldót, mert kárt tehet a készülékben.
Ne tisztítsa súrolószerrel a vasalótalpat vagy a készülék más részeit.
A vasalótalp karcmentessége érdekében ügyeljen, hogy a talp ne érintkezzen fémtárgyakkal. Soha ne tisztítsa a talpat súrolószivaccsal vagy vegyszerrel.

Zöld technológia
Energiatakarékos "e" beállítás:
24%-os energiamegtakarítás*
A felhasználói kézikönyv és a karton csomagolás 100%-ban újrahasznosított anyagból készült
A csomagolás, a töltőpohár és a felhasználói kézikönyv 100%-ban újrahasznosítható anyagból készült
A készülék 80%-ban újrahasznosítható
***a hagyományos, 2400 Wattos, maximális gőzszinttel használt Bosch vasalókhoz képest**

A vasaló első használata előtt
Távolítson el minden címkét és védőburkolatot a talp lemezéről.
Mielőtt bedugná a csatlakozódugót, töltse fel a vasaló tartályát csapvízzel, és állítsa a hőfokszabályozó tárcsát "max" állásra.
Csatlakoztassa a készüléket a hálózathoz. Amikor a gőzölős vasaló elérte a kívánt hőmérsékletet (az ellenőrző lámpa nem világít), indítsa el a gőzölést. állítsa a gőzszabályozót "2" állásra, és nyomja meg többször a ♨ gombot.
Első alkalommal ne a ruhán használja a gőzölő funkciót, mert a gőzadagolóban még lehet némi szennyeződés.
Az első bekapcsoláskor az új vasalóból jellegzetes szag és némi füst távozhat, ez normális jelenség, és a későbbiekben megszűnik.

A vasaló használata
Ellenőrizze a termék címkéjén feltüntetett ajánlott vasalási hőmérsékletet. Ha nem tudja, hogy milyen fajtájú szövetből készült a termék, akkor a helyes vasalási hőmérséklet megállapításához vasalja a termék olyan részét, amely nem látható a termék viselése vagy használata közben.
A vasalást a legalacsonyabb vasalási hőmérsékletet igénylő, például a műszálas termékekkel kezdje.
Selyem, gyapjú vagy szintetikus anyagok. a fényes foltok megelőzéséhez vasalja őket a visszájukról. A foltok megelőzése érdekében ne használja a vízpermetező funkciót.

•	Szintetikus anyagok
••	Selyem – gyapjú
•••	Pamut – vászon

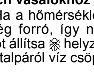
A víztartály feltöltése
ℹ ***Állítsa a gőzszabályozót ⊗ pozícióba, és húzza ki a csatlakozódugót a fali konnektorból!***
Csak tiszta csapvizet használjon, és ne keverje semmi mással. Más hozzáadott folyadékok, mint például a parfüm, károsíthatják a készüléket.
A fenti termékek használatával okozott károk érvénytelenítik a garanciát.
Kerülje a forgódobos szárítóból, légkondicionálóból vagy hasonlóból származó kondenzvíz használatát. A készülék szokványos csapvíz használatára lett kifejlesztve.
Az optimális gőzölés meghosszabbításához keverjen a csapvízhez 1:1 arányban desztillált vizet. Ha lakóhelyén nagyon kemény a csapvíz, akkor keverjen hozzá 1:2 arányban desztillált vizet.
Függőleges helyzetben a víz túlcsordulásának megelőzése érdekében **soha ne töltse túl a vizet a "max" jelzésnél!**

Előkészületek (1)
Távolítson el minden védőfóliát és címkét a vasaló talpáról.

Vasalás gőz nélkül (2)

Vasalás gőzzel (3)
Az "e" gőzszint (energiatakarékos "e" beállítás: 24%-os energiamegtakarítás*) a legtöbb anyaghoz használható. A ♨ gőzszint kizárólag vastag szövetek esetén használható, a makacs gyűrődések eltávolítására.

Gőzszint



Hőmérsékletszint	Gőzszabályozó ajánlott beállítása
••• és "max" között	e és ♨
••	e

***a hagyományos, 2400 Wattos, maximális gőzszinttel használt Bosch vasalókhoz képest**
Megjegyzés: Ha a hőmérséklet "•" fokozatra van beállítva, a víz nem elég forró, így nincs gőzképződés. Ezért a gőzszabályozót állítsa ⊗ helyzetbe, így megakadályozható, hogy a vasaló talpáról víz csöpögjön.

Vízpermet (4)
Ne használja a vízpermet funkciót selyem vasalásakor.

Gőzlövet (5)
Állítsa a hőfokszabályozó tárcsát minimum a "•••" pozícióba.
A gőzlövetek között tartson 5 másodperces szünetet.

Függőleges gőzölés (6)
Ne vasalja a ruhaneműt viselés közben!
Ne irányítsa a gőzt emberek vagy állatok felé!
A lövetek között tartson 5 másodperces szünetet.
Minden negyedik gőzlövetciklus után tartson 10 másodperces szünetet.

Többfunkciós vízkőmentesítő rendszer (7)
A termékcsalád egyes modelljei "AntiCalc" (= 1 + 2 + 3 komponens) vízkőmentesítő rendszerrel vannak felszerelve.
1. self-clean
A "self-clean" rendszer a gőzszabályozó minden használatakor megtisztítja a mechanikát a vízkőlerakódásoktól.
2. calc'n clean
A „calc'n clean" funkció segít eltávolítani a vízkőrészecskéket a gőzrekeszből. Ha a lakóhelyén nagyon kemény a víz, használja ezt a funkciót nagyjából kéthetente.
1. Húzza ki a vasaló csatlakozódugóját a csatlakozó aljzatból, állítsa a gőzszabályzót ⊗ helyzetbe, és töltse fel a víztartályt vízzel.
2. Állítsa a hőfokszabályozót „max" állásba, és dugja be a vasaló csatlakozódugóját.
3. Miután a vasaló kellően felmelegedett, a jelzőlámpa kialszik. Ekkor húzza ki a vasaló csatlakozódugóját.
4. Tartsa a vasalót a mosogató fölé. Nyomja meg a „clean" gombot, és óvatosan rázza meg a vasalót. A vasalóból forrásban lévő víz és gőz, valamint vele együtt vízkő és egyéb lerakódások távoznak.
5. Amikor a vasalóból már nem csepeg víz, engedje el a gombot, dugja be a vasaló csatlakozódugóját, és fűtse fel ismét a vasalót, amíg el nem párolog a maradék víz.
6. Ha a vasalóban továbbra is szennyeződések találhatók, ismételje meg a műveletet.

3. anti-calc
Az "anti-calc" patron úgy lett kialakítva, hogy csökkentse a gőzölős vasalás során képződő vízkőlerakódásokat, ezzel is növelve a vasaló hasznos élettartamát. Azonban a vízkőlerakódást gátló patron nem képes eltávolítani az idővel természetes úton keletkező összes vízkövet.

"Secure" automatikus biztonsági kikapcsolás (8)
(Modelltől függően)
A "Secure" automatikus biztonsági kikapcsolás funkció kikapcsolja a vasalót, ha azt egy ideig nem használja, ezzel növeli a biztonságot és energiát takarít meg.
A vasaló bekapcsolásakor ez a funkció inaktív addig a néhány percig, amíg a vasaló eléri a kiválasztott hőmérsékletet.
A biztonsági áramkör a vasaló bekapcsolásakor önellenőrzést hajt végre. A jelzőfény villog, az áramkör pedig 2 percig előmelegíti a vasalót.
A fenti idő elteltével, ha a függőlegesen álló vasalót 8 percig, illetve a talpán vagy oldalán álló vasalót 30 másodpercig nem mozdítják meg, a biztonsági áramkör automatikusan kikapcsolja a készüléket, a jelzőfény pedig villogni kezd.
Újracsatlakoztatáshoz elegendő finoman megmozdítani a vasalót.

Csepegésgátló rendszer (9)
(Modelltől függően)
Ha túl alacsony a beállított hőmérséklet, a gőz a csepegés elkerülése érdekében automatikusan kikapcsol.

Textilvédő talpborítás / kendő (10)
(modelltől függően)
A textilvédő felszerelés lehetővé teszi a kényes anyagok gőzölős vasalását maximális hőmérsékleten, az anyag károsodása nélkül.
A textilvédelemnek köszönhetően a sötét színű ruhákon nem keletkeznek fényes foltok.
Először ajánlott az anyag belső részén egy kisebb területet vasalni, így ellenőrizhető, hogy az eredmény megfelelő-e.
A textilvédő vasalóra rögzítéséhez helyezze a vasaló orrát a textilvédő végéhez, majd nyomja felfelé a textilvédő hátoldalát, amíg egy kattanást nem hall. A textilvédő levételéhez nyomja le a textilvédő hátoldalán található rögzítőkapcsot, majd vegye le azt a vasalóról.
A ruhaanyag-védő vasalótalp-burkolatot beszerezheti a vevőszolgálattól vagy szaküzletekből:

Termék kódja (márkaszerviz)	Termék neve (szaküzletek)
464851	TDZ1510

Tárolás (11)
Állítsa a gőzszabályozót ⊗ pozícióba.

Tisztítás (12)

Tanácsok a használt készülék ártalmatlanításához
Mielőtt megválna használt készülékétől, jelölje meg jól láthatóan használhatatlanná válását, ártalmatlanításakor pedig tartsa be az országában érvényes jogszabályokat. Erre nézve a szaküzlettől, a polgármesteri hivataltól vagy az önkormányzattól kérhet bővebb felvilágosítást.
A készülék az elektromos és elektronikus berendezések hulladékairól szóló 2002/96/EK számú irányelvnek megfelelő feliratokkal van ellátva.
Az irányelv az EU egészére érvényes kereteket állapít meg a használt készülékek visszavételére és újrahasznosítására vonatkozóan.

Energiatakarékossági tanácsok
A legtöbb energiát a gőztermelés igényli. A felhasznált energiamennyiség csökkentése érdekében kövesse az alábbi tanácsokat:
- A vasalást a legalacsonyabb vasalási hőmérsékletet igénylő szövetekkel kezdje.
Ellenőrizze a ruhacímkén található ajánlott vasalási hőmérsékletet.
- A gőzt a kiválasztott vasalási hőmérséklet szerint szabályozza, a jelen útmutató utasításait követve.
- Csak szükséges esetben használjon gőzt. Ha lehetséges, gőzölés helyett inkább a vízpermet funkciót használja.
- Lehetőség szerint a szöveteket akkor vasalja, amikor még nedvesek, és használjon alacsonyabb gőzszintet. Így a gőzt nem a vasaló termeli, hanem maguk a szövetek. Ha a ruhákat vasalás előtt szárítógépben szárítja, állítsa a gépet "vasalószáraz" programra.
- Ha a ruhák eléggé nedvesek, állítsa a gőzszabályozót kikapcsolt helyzetbe.
- Ha szünetet tart, a vasalót állítsa a sarkára, függőleges helyzetbe. Vízszintes helyzetben és bekapcsolt gőzszabályozóval a vasaló felesleges gőzt termel.

Hibaelhárítási útmutató

Probléma	Lehetséges ok	Megoldás
A vasaló nem forrósodik fel.	1. Túl alacsony fokozatra van beállítva a hőfokszabályozó tárcsa. 2. Nincs hálózati tápellátás.	1. Forgassa a hőfokszabályozót magasabb hőmérsékletre. 2. Ellenőrizze másik készülékkel, vagy dugja másik aljzatba a csatlakozódugót.
Nem kapcsol be a jelzőfény.	1. A vasaló lehűl. 2. A vasaló nem forrósodik fel.	1. Várjon, amíg a fűtési ciklus véget ér. 2. Lásd az előző bekezdést.
A ruhák ragadnak.	1. Túl magas a hőmérséklet.	1. Forgassa a hőfokszabályozót alacsonyabb hőmérsékletre, és várjon, amíg a vasalótalp lehűl.
A gőzzel együtt víz is távozik.	1. A hőfokszabályozó túl alacsony fokozatra van állítva. 2. A gőzszabályozó túl magas állásban van, a hőmérséklet pedig túl alacsony.	1. Ha a termék anyaga engedi, állítsa magasabb fokozatra a hőfokszabályozót, és várja meg, míg kialszik a jelzőfény. 2. Állítsa a gőzszabályozót alacsonyabb pozícióba.
Nem lép ki gőz.	1. Zárva van a gőzszabályozó ⊗. 2. Nincs víz a tartályban. 3. Túl alacsony a hőmérséklet. Nincs bekapcsolva a csepegésgátló rendszer.	1. Állítsa a gőzszabályozót nyitott gőzölő pozícióba. 2. Töltse fel a tartályt. 3. Ha a termék anyaga engedi, állítsa magasabb fokozatra a hőfokszabályozót.
Nem működik a vízpermet funkció.	1. Nincs víz a tartályban. 2. Valami akadályozza a szerkezetet.	1. Töltse fel a tartályt. 2. Forduljon a műszaki szervizhez.
Víz csöpög a vasalótalpból, mielőtt bedugná a vasaló csatlakozódugóját.	1. Nincs megfelelően bezárva a gőzszabályozó.	1. Győződjön meg arról, hogy a gőzszabályozó ⊗ pozícióban van. Ne feledje kiüríteni a tartályt, miután befejezte a vasalást.
Füst és kellemetlen szag tapasztalható, amikor először bedugja a csatlakozódugót.	1. Kenőanyag maradt néhány belső alkatrészen.	1. Ez normális jelenség, amely rövid időn belül megszűnik.

A használati utasítás letölthető a Bosch helyi internetes oldaláról.

ro

Vă mulțumim pentru achiziționarea fierului de călcat cu aburi "Proenergy" de la Bosch.
Acest aparat a fost proiectat în funcție de criterii ecologice referitoare la dezvoltarea durabilă, având în vedere întregul său ciclu de viață, începând cu selectarea materialelor și până la etapele ulterioare de reutilizare și reciclare și evaluarea posibilităților de îmbunătățire din punct de vedere tehnic, economic și ecologic.
Acest aparat este destinat exclusiv uzului casnic și nu celui industrial.
Citiți cu atenție instrucțiunile de utilizare a aparatului și păstrați-le pentru referință ulterioară.

Instrucțiuni generale de siguranță
⚠ ***Pericol de electrocutare sau incendiu!***
Acest aparat trebuie conectat numai la o rețea electrică și utilizat în conformitate cu specificațiile de pe plăcuța de identificare.
Nu conectați niciodată aparatul la rețeaua de alimentare atunci când cablul sau aparatul prezintă semne vizibile de deteriorare.
Acest aparat trebuie să fie conectat la o priză cu împământare. Dacă este absolut necesar să utilizați un cablu prelungitor, asigurați-vă că acesta are o capacitate de cel puțin 16A și este conectat la o priză cu împământare.
Pentru a evita ca în circumstanțe nefavorabile ale rețelei să se producă fenomene precum căderi temporare de tensiune sau fluctuații de curent, se recomandă ca fierul de călcat să fie conectat la un sistem de alimentare cu energie de impedanță maximă 0,27 Ω.
Dacă este necesar, utilizatorul poate întreba compania furnizoare de energie electrică despre impedanța sistemului
Nu lăsați aparatul la îndemâna copiilor.
Acest aparat nu este conceput pentru a fi utilizat de persoane (inclusiv copii) cu dizabilități fizice, senzoriale sau mentale, sau fără experiență și cunoștințe de specialitate, decât în cazul în care sunt supravegheați sau instruiți.
Copiii trebuie să fie supravegheați pentru a preveni jocul cu aparatul electrocasnic.
Aparatul trebuie utilizat și amplasat pe o suprafață stabilă.
Atunci când este așezat în poziție verticală sau pe un suport, asigurați-vă că suprafața pe care este depozitat suportul este stabilă.
Fierul de călcat nu trebuie utilizat dacă a fost scăpat, dacă există semne vizibile de deteriorare sau dacă prezintă scurgeri de apă. În aceste cazuri, aparatul trebuie verificat de o unitate service abilitată înainte de a putea fi utilizat din nou.
Scoateți ștecărul din priză înainte să umpleți aparatul cu apă sau înainte să goliți apa rămasă după utilizare.
Nu introduceți fierul de călcat în apă sau în orice alt lichid.
Numai pentru modelul TDA56. Nu poziționați aparatul sub robinet pentru a îl umple cu apă.
Nu expuneți aparatul în condiții meteorologice defavorabile (ploaie, soare, îngheț etc.)
Nu scoateți ștecărul din priză trăgând de cablu.
Deconectați aparatul de la rețeaua de alimentare după fiecare utilizare sau dacă suspectați existența unui defect.
Pentru a evita situații periculoase, orice lucrare sau reparație necesară la aparat, de ex. înlocuirea unui cablu de alimentare deteriorat, trebuie efectuată exclusiv de personal calificat dintr-o unitate service abilitată.
Atunci când trebuie să lăsați aparatul nesupravegheat, scoateți-l din priza de alimentare.

Avertizări importante
Nu lăsați cablul de alimentare să intre în contact cu talpa atunci când aceasta este fierbinte.
Depozitați fierul de călcat în poziție verticală.
Nu utilizați agenți de decalcifiere (decât dacă aceștia au fost autorizați de Bosch), întrucât pot deteriora aparatul electrocasnic.
Nu utilizați produse abrazive sau ascuțite pentru a curăța talpa sau orice altă parte a aparatului.
Pentru a menține talpa netedă trebuie să evitați contactul dur cu obiecte metalice. Nu utilizați niciodată un burete abraziv sau produse chimice pentru a curăța talpa.

Tehnologie ecologică în interior
Setare "e" economie de energie:
24 % economie de energie*
100% material reciclat a fost utilizat pentru manualul de utilizare și cutie
100% din ambalaj, recipientul de dozare și manualul de utilizare pot fi reciclate
80% din aparat poate fi reciclat
***în comparație cu setarea maximă de abur a unui fier de călcat obișnuit Bosch 2400 wați max**

Înainte de prima utilizare
Îndepărtați orice etichetă sau protecție de pe talpa fierului.
După ce scoateți fierul de călcat din priză, umpleți rezervorul fierului de călcat cu apă de la robinet și setați regulatorul de temperatură la "max"
Conectați aparatul la priza electrică. Atunci când fierul de călcat cu abur a atins temperatura dorită (ledul se stinge), declanșați procesul de evaporare poziționând regulatorul de abur în poziția maximă pentru abur și apăsând repetat butonul ♨.
Atunci când utilizați funcția cu abur pentru prima dată, nu aplicați pe rufe, deoarece în distribuitorul de abur mai poate exista murdărie.
Atunci când este utilizat pentru prima dată, noul dumneavoastră fier de călcat poate să producă mirosuri, să emane puțin fum și să prezinte particule pe talpă; acest lucru este normal și nu va apărea mai târziu.

Utilizarea
Verificați temperatura recomandată pentru călcat de pe eticheta articolului. Dacă nu cunoașteți tipul sau tipurile de material din care este confecționat articolul, determinați temperatura corectă pentru călcat prin călcarea unei părți care nu va fi vizibilă atunci când purtați sau utilizați articolul.
Începeți să călcați articolele care necesită cea mai mică temperatură de călcare, cum ar fi cele confecționate din fibre sintetice.
În cazul articolelor din mătase, lână sau materiale sintetice, călcați partea interioară a articolului, pentru a preveni apariția de porțiuni lucioase.

•	Fibre sintetice
••	Mătase – Lână
•••	Bumbac – In

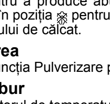
Umplerea rezervorului de apă
ℹ ***Setați regulatorul de abur la poziția ⊗ și deconectați fierul de călcat de la rețeaua de alimentare!***
Utilizați doar apă curată de la robinet, fără alte adaosuri. Adăugarea altor lichide, cum ar fi parfum, va deteriora aparatul electrocasnic.
Orice deteriorare cauzată de utilizarea produselor menționate mai sus, va anula garanția.
Nu utilizați apă de condens de la uscătoare de rufe, aparate de aer condiționat sau alte aparate similare. Acest aparat a fost conceput să utilizeze apă obișnuită de la robinet.
Pentru prelungirea funcționării optime cu abur, combinați apa de la robinet cu apă distilată în proporție de 1:1. Dacă apa de la robinet din zona în care vă aflați este foarte dură, amestecați apa de la robinet cu apă distilată în proporție de 1:2.
Pentru a preveni scurgerile de apa in pozitie verticala, **nu umpleti niciodata peste nivelul "max" indicat.**

Pregătirea pentru călcat (1)
Îndepărtați orice etichetă sau înveliș de protecție de pe talpă.

Călcarea fără abur (2)

Călcarea cu abur (3)
Setarea "e" de abur (setare "e" economie de energie: 24% economie de energie*) poate fi utilizată pentru majoritatea materialelor. Setările de abur ♨ se vor utiliza numai pe materiale groase, care au în continuare cute.

Setare abur



Setare temperatură	Setare recomandată pentru reglarea aburului
••• către "max"	e și ♨
••	e

***în comparație cu setarea maximă de abur a unui fier de călcat obișnuit Bosch 2400 wați max**
Notă: La setarea temperaturii "•", apa nu este suficient de fierbinte pentru a produce abur, deci regulatorul de abur trebuie fixat în poziția ⊗ pentru a se evita scurgerile de apă din talpa fierului de călcat.

Pulverizarea (4)
Nu utilizați funcția Pulverizare pentru mătase.

Jetul de abur (5)
Setați regulatorul de temperatură cel puțin în poziția "•••"
Intervalul dintre declanșarea jetului de abur trebuie să fie de 5 secunde.

Călcarea verticală cu abur (6)
Nu călcați îmbrăcămintea în timp ce este purtată!
Nu direcționați aburul spre persoane sau animale!
Intervalul dintre declanșarea jetului trebuie să fie de 5 secunde.
Așteptați 10 secunde după fiecare ciclu de 4 jeturi.

Sistemul de decalcifiere multiplă (7)
În funcție de model, această gamă este echipată cu sistemul de decalcifiere "AntiCalc" (=componentă 1 + 2 + 3).
1. self-clean
De fiecare dată când utilizați regulatorul de abur, sistemul "self-clean" curăță mecanismul de depuneri de calcar.
2. calc'n clean
Funcția "calc'n clean" ajută la îndepărtarea particulelor de calcar din compartimentul pentru aburi. Folosiți această funcție aproximativ o dată la 2 săptămâni, dacă apa din regiunea dvs. este foarte dură.
1. Scoateți fierul de călcat din priza rețelei de alimentare, setați regulatorul de abur la poziția ⊗ și umpleți rezervorul cu apă.
2. Setați selectorul de temperatură la poziția "max" și conectați fierul de călcat la priză.
3. După perioada de încălzire necesară, lampa indicatoare se stinge. Apoi, scoateți fierul de călcat din priză.
4. Țineți fierul de călcat deasupra chiuvetei. Apăsați butonul "clean" și scuturați ușor fierul. Apa clocotită și aburii vor ieși, purtând zgura sau depunerile care pot exista aici.
5. Atunci când fierul de călcat nu mai picură, eliberați butonul, conectați fierul de călcat la priză și încălziți din nou până când apa rămasă s-a evaporat.
6. Repetați procesul dacă fierul de călcat mai conține impurități.

3. anti-calc
Cartușul "anti-calc" a fost proiectat să reducă acumularea de calcar produsă în timpul călcatului cu abur, ajutând la prelungirea duratei de viață a aparatului dumneavoastră. Totuși cartușul anti-calcar nu poate îndepărta tot calcarul care se depune în mod natural de-a lungul timpului.

Funcția de deconectare automată de siguranță (8)
(În funcție de model)
Funcția de deconectare automată de siguranță oprește fierul de călcat atunci când acesta este lăsat nesupravegheat, sporind siguranța și economisind energie. După conectarea aparatului la sursa de alimentare, această funcție va deveni inactivă în primele 2 minute, pentru ca aparatul să aibă timp să atingă temperatura setată.
După acest interval, dacă fierul de călcat nu este mișcat timp de 8 minute din poziție verticală sau 30 de secunde din poziție staționară pe talpă sau pe o parte, atunci circuitul de siguranță va deconecta automat aparatul și ledul indicator va începe să lumineze intermitent.
Pentru a reconecta fierul de călcat, deplasați-l ușor.

Sistemul de protecție împotriva scurgerilor (9)
(În funcție de model)
Dacă temperatura setată este prea joasă, funcția de călcare cu abur este oprită automat, pentru a evita scurgerea apei prin talpă.

Învelișul pentru talpa fierului/ pătura de protecție a materialelor (10)
(În funcție de model)
Protecția materialelor este utilizată la călcarea cu abur a hainelor delicate la temperatura maximă fără a le deteriora.
Utilizarea protecției elimină și necesitatea unei cârpe pentru a împiedica materialele închise la culoare să capete luciu.
Se recomandă să se calce mai întâi o secțiune mică din interiorul hainei, pentru a vedea dacă este adecvat.
Pentru a fixa învelișul de protecție a materialelor pe fier, așezați vârful fierului în capătul învelișului de protecție și apăsați partea posterioară a învelișului de protecție în sus până auziți un clic. Pentru a scoate învelișul de protecție, trageți în jos de clapeta din spate și scoateți fierul.
Puteți achiziționa talpa de protecție textilă de la serviciul post-vânzare sau de la magazinele de specialitate.

Codul accesoriului (Unitate service)	Numele accesoriului (Magazinele specializate)
464851	TDZ1510

Depozitarea (11)
Poziționați regulatorul de abur în poziția ⊗.

Curățarea (12)

Recomandări privind îndepărtarea aparatelor uzate
Înainte de a îndepărta un aparat uzat, trebuie să-l dezafectați complet și să dispuneți de acesta în conformitate cu dispozițiile legale în vigoare. Puteți obține detalii referitoare la acestea de la dealerul dumneavoastră, de la primărie sau consiliul local.
Acest aparat este marcat în conformitate cu Directiva Europeană 2002/96/CE –cu privire la aparatele electrice și electronice uzate (deșeuri de echipamente electrice și electronice – WEEE).
Directiva reprezintă cadrul pentru returnarea și reciclarea aparatelor uzate, conform normelor UE.

Sfaturi pentru a economisi energia
Producerea aburilor implică cel mai mare consum de energie. Pentru a vă ajuta să reduceți energia utilizată, urmați aceste sfaturi:
- Începeți prin a călca materialele care necesită nivelul cel mai mic al temperaturii de călcat.
Verificați nivelul temperaturii de călcat recomandat pe eticheta de pe articolul de îmbrăcăminte.
- Reglați aburii în funcție de nivelul temperaturii de călcat selectat, urmând instrucțiunile din acest manual.
- Utilizați aburi numai dacă este necesar. Dacă este posibil, folosiți funcția de pulverizare în loc de cea de aburi.
- Încercați să călcați materialele atunci când mai sunt încă umede și reduceți producerea aburilor de către fier. Aburii vor fi generați în principal din materialul de călcat decât de către fier. Dacă uscați materialele dumneavoastră cu ajutorul uscătorului mecanic înainte de a le călca, setați uscătorul pe programul "uscare pentru călcat".
- Dacă materialele sunt destul de umede, opriți complet regulatorul de aburi.
- În timpul pauzelor așezați fierul de călcat în poziție verticală. Menținerea lui în poziție orizontală cu regulatorul de aburi pornit implică o pierdere de aburi.

Îndrumar de depanare a defecțiunilor minore

Defecțiune	Cauză posibilă	Remediu
Fierul de călcat nu se încălzește.	1. Regulatorul de temperatură este în poziție foarte joasă. 2. Aparatul nu este conectat la rețeaua de alimentare.	1. Rotiți regulatorul de temperatură într-o poziție superioară. 2. Verificați conectarea unui alt aparat sau conectați fierul de călcat la o altă priză.
Ledul indicator nu se aprinde.	1. Fierul de călcat se răcește. 2. Fierul de călcat nu se încălzește.	1. Așteptați până când ciclul de încălzire este complet. 2. Consultați paragraful anterior.
Articolele vestimentare tind să se lipească.	1. Temperatura este prea mare.	1. Reglați la o temperatură mai mică și așteptați ca fierul să se răcească.
Aburul este degajat împreună cu apă.	1. Regulatorul de temperatură se află într-o poziție foarte joasă. 2. Regulatorul de abur se află într-o poziție foarte ridicată, la o temperatură joasă.	1. Reglați la o temperatură mai mare și așteptați până când ledul indicator se stinge. 2. Poziționați regulatorul de abur într-o poziție inferioară.
Nu se produce abur.	1. Regulatorul de abur este în poziție de închis ⊗. 2. Nu există apă în rezervor. 3. Temperatura este prea joasă. Sistemul de protecție împotriva scurgerilor nu este activat.	1. Rotiți regulatorul de abur într-o poziție activă. 2. Umpleți rezervorul cu apă. 3. Reglați la o temperatură mai mare, dacă țesătura o permite.
Pulverizatorul nu funcționează.	1. Nu este apă în rezervor. 2. Mecanism obstrucționat.	1. Umpleți rezervorul. 2. Contactați unitatea service.
Apa este evacuată din talpă înainte să conectați fierul de călcat.	1. Regulatorul de abur nu este închis corect.	1. Asigurați-vă că poziționați regulatorul de abur pe ⊗. Nu uitați să goliți rezervorul atunci când ați terminat de călcat.
Atunci când conectați fierul de călcat pentru prima dată, se degajează fum și miros.	1. Lubrifierea unor piese interne.	1. Acesta este un fenomen normal și va înceta în câteva minute.

Puteți descărca acest manual de pe pagina locală a companiei Bosch.

ar

نشكرك على شرائك لمكواة البخار "Proenergy" من Bosch.
تم تصميم هذه المكواة وفقا للمعايير البيئية ارتباطا بمبدأ التطوير المحافظ على البيئة على المدى الطويل، مع وضع تحليل لعمرها الافتراضي بالكامل، بدءا من اختيار خامات تصنيعها وحتى عملية إعادة استخدامها أو تدويرها فيما بعد، كما روعي في ذلك تقييم إمكانيات التطوير من الناحية التقنية والاقتصادية والبيئية.
تم تصميم هذه المكواة بما يتناسب مع الاستخدام المنزلي فقط ولا يجوز استخدامها للأغراض الصناعية.
احرص على قراءة تعليمات تشغيل المكواة بكل عناية واحفظها في مكان آمن للرجوع إليها فيما بعد.

إرشادات الأمان العامة
⚠ **خطر من الصدمات الكهربائية أو الحريق!**
يجب توصيل هذه المكواة بمصدر الكهرباء الرئيسي واستخدامها وفقا للمعلومات المدونة في لوحة المواصفات الفنية الخاصة بها.
لا تقم مطلقا بتوصيل المكواة بمقابس الشبكة الكهربائية إذا رأيت على الحبل الكهربائي أو المكواة نفسها علامات تدل على وجود أضرار.
يجب توصيل هذه المكواة بقابس أرضي. وإذا كانت هناك ضرورة ملحة لاستخدام كابل تطويل، فينبغي التأكد أنه مناسب لتيار قدره 16 أمبير أو أكثر وبه مقبس يشتمل على وصلة للأرضي.
لتجنب حدوث بعض الظواهر مثل هبوط الجهد بشكل مؤقت أو تذبذب الإضاءة في ظل بعض الظروف غير الملائمة لمصدر الكهرباء، يوصى بتوصيل المكواة بمصدر تيار ذي معاوقة قصوى تبلغ 0,27 Ω.
عند الضرورة يمكن للمستخدم الاستفسار لدى مرفق الكهرباء المحلي عن معاوقة النظام بموضع التوصيل
احفظ المكواة بعيدا عن متناول الأطفال.
هذه المكواة ليست مناسبة لأن تستخدم من قِبل الأشخاص (بما في ذلك الأطفال) الذين يعانون من انخفاض في القدرات الجسدية أو الحسية أو العقلية، أو الذين ليس لديهم خبرة أو معرفة كافية، ما لم يتم الإشراف عليهم أو توجيههم.
يجب مراقبة الأطفال للتأكد من أنهم لن يعبثوا بالمكواة.
يجب استخدام المكواة ووضعها على سطح ثابت ومتين.
في حالة وضع المكواة في وضع رأسي أو في حامل، تأكد أن السطح الذي يقف عليه الحامل متينا.
في حالة سقوط المكواة، فإنه لا يجوز استخدامها إذا رأيت عليها علامات تدل على تعرضها للضرر أو في حالة تسرب الماء منها. وفي هذه الحالات يجب فحصها لدى مركز خدمة فني معتمد قبل استخدامها مرة أخرى.
انزع القابس من المقبس قبل ملء المكواة بالماء أو قبل تفريغ الماء المتبقي بعد الاستخدام.
لا تغمر المكواة مطلقا في الماء أو في أي سائل آخر.
لا يجوز مطلقا وضع المكواة أسفل الصنبور لملئها بالماء.
(فقط للنوع TDS2540). لا يجوز مطلقا وضع المكواة أسفل الصنبور لملئها بالماء.
لا تترك المكواة عرضة للظروف الجوية (المطر، الشمس، الصقيع وما إلى ذلك)
لا يجوز نزع القابس الكهربائي من المقبس من خلال شد الحبل الكهربائي.
لا يجوز نزع القابس الكهربائي من المقبس من خلال شد الحبل الكهربائي.
حرصا على تجنب المواقف الخطرة يجب دائما إجراء أي عمل أو أي إصلاح قد تحتاجه المكواة، مثل تغيير كابل الكهرباء في حالة تلفه، على أيدي الفنيين المتخصصين لدى مركز خدمة فني معتمد.
افصل المكواة عن الشبكة الكهربائية إذا اضطررت لترك المكواة دون مراقبة.

تحذيرات هامة
لا تجعل سلك الكهرباء يلامس قاعدة المكواة وهي ساخنة.
احفظ المكواة في وضع رأسي مستقيم.
لا تستخدم مزيلات الطبقات المترسبة (طالما لم تنصح بها شركة Bosch)، فهي قد تلحق الضرر بالمكواة.
لا تستخدم أدوات حادة أو مواد كاشطة مطلقا لتنظيف قاعدة المكواة أو أي جزء من أجزاء المكواة.
للحفاظ على قاعدة المكواة في حالة جيدة، تجنب تلامسها مع الأدوات المعدنية. ولا تستعمل جلاخات أو مواد كيميائية لتنظيف قاعدة المكواة.

تكنولوجيا صديقة للبيئة
وضع توفير الطاقة "e":
24 % توفير في الطاقة*
100% مواد معاد تدويرها تم استخدامها في دليل المستخدم والكارتون
100% من مواد التغليف ووعاء الملء ودليل المستخدم يمكن إعادة تدويرها
80% من أجزاء المكواة يمكن إعادة تدويرها
***مقارنة بوضع الضبط الأقصى للبخار في مكواة بوش عادية بقدرة 2400 واط**

قبل استخدام المكواة لأول مرة
ةاوكملا ةدعاق ةياقو ءاطغ وأ ةملاع ةيأ اوليزأ
بينما المكواة مفصولة عن الشبكة الكهربائية املأ خزان المكواة بماء الصنبور ثم اضبط قرص التحكم في درجة الحرارة على وضع الحد الأقصى "max"
قم بتوصيل قابس المكواة بالشبكة الكهربائية. وعندما تصل مكواة البخار لدرجة الحرارة المرغوبة (تنطفئ الإضاءة الاسترشادية)، ابدأ في دفع البخار من خلال ضبط منظم البخار على الوضع الأقصى لدفع البخار وتكرار الضغط على الزر ⊗.
عند استخدام وظيفة البخار لأول مرة لا تستخدمها على الملابس مباشرةً، حيث قد تكون هناك بعض الاتساخات متبقية في رشاش البخار.
عند تشغيل المكواة الجديدة لأول مرة قد تنبعث منها رائحة أو بعض الأدخنة والجزيئات، وهو ما يتوقف بعد بضع دقائق.

كيفية استخدام المكواة
راجع درجة الحرارة الموصى بها للكي المدونة في لاصقة الملابس. في حالة عدم معرفة نوع أو أنواع الأقمشة المصنوعة منها الملابس، فقم بتحديد درجة الحرارة الصحيحة للكي من خلال كي جزء معين منها، مع مراعاة ألا يكون هذا الجزء ظاهرا عند ارتداء الملابس أو استخدامها.
ابدأ بكي الملابس التي تتطلب أقل درجة حرارة لكيها، مثل تلك الملابس المصنوعة من الألياف الصناعية.
الخامات المصنوعة من الحرير أو الصوف أو الألياف الصناعية. قم بكي الجانب الداخلي لتلك الخامات لمنع ظهور مناطق لامعة بها.

•	خيوط تركيبية
••	حرير-صوف
•••	قطن-كتان

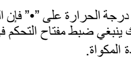
ملء خزان الماء
ℹ **اضبط منظم البخار على الوضع ⊗ وافصل المكواة عن الشبكة الكهربائية!**
اقتصر على استخدام الماء النظيف من الصنبور فقط دون خلط أي شيء به. فإضافة سوائل أخرى كالعطور مثلا قد تلحق ضررا بالمكواة.
يعد الضمان لاغيا في حالة حدوث أي ضرر ينتج عن استخدام الإضافات المذكورة سابقا.
لا تستخدم الماء المتكثف من مجففات الملابس أو مكيفات الهواء أو ما شابه. فهذه المكواة مصممة بما يتناسب مع استخدام ماء الصنبور العادي.
لإطالة الوظيفة المثالية للبخار اخلط ماء الصنبور بالماء المقطر بنسبة 1:1. وإذا كان ماء الصنبور عسر جدا في مكان إقامتك، فاخلط ماء الصنبور بالماء المقطر بنسبة 1:2.
من أجل تفادي تدفق الماء خارج الأداة، **الرجاء عدم الملء فوق الحد "max"**

إعداد المكواة (1)
انزع أية بطاقات أو أية أغطية للحماية من قاعدة المكواة.

الكي بدون بخار (2)

الكي بالبخار (3)
وضع ضبط البخار "e" (وضع توفير الطاقة "e": 24% توفير في الطاقة*) يمكن استخدامه مع معظم أنواع المنسوجات. ينبغي استخدام وضع ضبط البخار ♨ فقط مع المنسوجات السميكة عندما يبقى بها بعض التجعدات.

وضع ضبط البخار



وضع ضبط درجة الحرارة	وضع الضبط الموصى به لمفتاح التحكم في البخار
••• إلى "max"	e و ♨
••	e

***مقارنة بوضع الضبط الأقصى للبخار في مكواة بوش عادية بقدرة 2400 واط**
ملاحظة: عند ضبط درجة الحرارة على "•" فإن الماء لا يكون ساخنا بالقدر الكافي لإطلاق البخار، لذلك ينبغي ضبط مفتاح التحكم في البخار على الوضع ⊗ لتجنب تنقيط الماء من قاعدة المكواة.

البخ (4)
لا تستخدم وظيفة البخ مع الأقمشة المصنوعة من الحرير.

دفع البخار (5)
اضبط قرص التحكم في درجة الحرارة على الوضع "•••" على الأقل.
وينبغي أن تكون الفترة الفاصلة بين دفعات البخار 5 ثوان.

البخار الرأسي (6)
لا تقم بكي الملابس أثناء ارتدائها!
لا تقم مطلقا بتوجيه البخار على الأشخاص أو على الحيوانات!
ينبغي أن تكون الفترة الفاصلة بين الدفعات 5 ثوان.
انتظر لمدة 10 ثوان بعد كل دورة تتضمن 4 دفعات.

النظام المتعدد لإزالة الطبقات المترسبة (7)
تبعا للموديل، تم تجهيز هذه السلسلة بنظام إزالة الطبقات المترسبة "AntiCalc" (=جزء 1 + 2 + 3).
1. نظام self-clean
مع كل مرة تستخدم فيها منظم البخار، يقوم نظام "self-clean" بتنظيف الأجزاء الميكانيكية من الطبقات المترسبة.
2. وظيفة إزالة الرواسب calc'nclean
وظيفة "calc'nclean" تساعد على إزالة الرواسب من حجيرة البخار. استخدم هذه الوظيفة كل أسبوعين تقريبا إذا كان ماء عسرا للغاية في المنطقة التي تسكن فيها.
1. انزع قابس المكواة من المقبس الكهربائي، واضبط مفتاح التحكم في البخار على الوضع ⊗ ثم املأ الخزان بالماء.
2. اضبط مفتاح التحكم في درجة الحرارة على الوضع الأقصى "max" ثم قم بتوصيل المكواة بالكهرباء.
3. بعد انتهاء الفترة اللازمة للتسخين، تنطفئ اللمبة الاسترشادية. عندئذ، افصل المكواة عن الكهرباء.
4. أمسك المكواة فوق حوض. اضغط على زر التنظيف "clean" وقم بهز المكواة برفق. سيخرج ماء مغلي وبخار طاردا معه الجير والترسبات التي قد تكون موجودة في المكواة.
5. بعد توقف نزول القطرات من المكواة، اترك الزر ثم ضع القابس مرة أخرى في المقبس الكهربائي، وقم بتسخين المكواة مرة أخرى حتى يتبخر الماء المتبقي.
6. كرر العملية إذا كانت هناك شوائب متبقية في المكواة.

3. نظام anti-calc
خرطوشة "anti-calc" مصممة لتقليل تكوُّن طبقات الرواسب أثناء الكي بالبخار، وهو ما يساعد على إطالة العمر الافتراضي للمكواة. ولكن رغم ذلك لا يمكن للخرطوشة المضادة للترسبات إزالة بعض أنواع الرواسب التي تتكون بشكل طبيعي مع مرور الزمن.

وظيفة الإيقاف الأوتوماتيكي "Secure" (8)
(تبعا للموديل)
وظيفة الإيقاف الأوتوماتيكي للأمان "Secure" auto shut-off تعمل على فصل المكواة عن الشبكة الكهربائية عند تركها دون استخدام، وهو ما يزيد الأمان ويوفر الطاقة.
بعد توصيل المكواة بالتيار الكهربائي يتم إيقاف فعالية هذه الوظيفة خلال أول دقيقتين حتى يتاح للمكواة الوقت اللازم للوصول إلى درجة الحرارة المضبوطة.
بعد هذه الفترة، إذا لم يتم تحريك المكواة لمدة 8 دقائق وهي في الوضع الرأسي المستقيم أو إذا لم يتم تحريكها لمدة 30 ثانية في حالة ارتكازها على قاعدتها أو على جانبيها، فسوف تقوم دائرة الأمان عندئذ بفصل المكواة عن الشبكة الكهربائية أوتوماتيكيا وتبدأ الإضاءة الاسترشادية في الوميض.
لإعادة توصيل المكواة بالشبكة الكهربائية لا عليك سوى تحريكها برفق.

نظام منع التنقيط (9)
(تبعا للموديل)
في حالة ضبط درجة الحرارة على قيمة منخفضة للغاية، فسوف يتم أوتوماتيكيا إيقاف البخار لتجنب تنقيط الماء.

(تبعا للموديل)غطاء القاعدة لحماية المنسوجات / الكسوة (10)
(حسب الموديل)
يستخدم غطاء حماية المنسوجات لكي المنسوجات الرقيقة بالبخار على أعلى درجة حرارة لمنع تعرضها للضرر.
كما ينفي الواقي أيضا من الحاجة لوضع قطعة قماش لمنع ظهور لمعان على المنسوجات الداكنة.
ينصح أولا بكي جزء صغير في الجزء الداخلي من المنسوجات للتأكد من أنها مناسبة.
لتركيب واقي المنسوجات على المكواة، ضع مقدمة المكواة داخل طرف واقي المنسوجات، واضغط على نهاية الواقي لأعلى حتى تسمع صوت انغلاقه. لفك واقي المنسوجات حرك المشبك الموجود في نهاية الواقي لأسفل وقم برفع المكواة.
كود الملحق التكميلي (ما بعد البيع) اسم الملحق التكميلي المتاجر المتخصصة

المتاجر المتخصصة اسم الملحق التكميلي	كود الملحق التكميلي (ما بعد البيع)
TDZ1510	464851

تخزين المكوا (11)
اضبط منظم البخار على الوضع ⊗.

تنظيف المكواة (12)

إرشادات التخلص من المكواة المستعملة
قبل التخلص من المكواة المستعملة، يجب قبل ذلك أن تجعلها غير صالحة للتشغيل بشكل واضح وأن تتأكد من التخلص منها وفقا للقوانين المحلية السارية. ويمكنك أن تحصل على معلومات تفصيلية بهذا الشأن لدى الوكيل الذي تتعامل معه أو لدى مبنى البلدية أو لدى المجلس المحلي.
البيانات المميزة لهذه المكواة تتطابق مع المواصفة الأوروبية EG/2002/96 – فيما يتعلق بالأجهزة الكهربائية والإلكترونية المستعملة (waste electrical and electronic equipment – WEEE).
التعليمات تحدد الإطار العام لاسترجاع الأجهزة المستعملة وإعادة تدويرها كما هو معمول به في الاتحاد الأوروبي.

إرشادات تساعدك على توفير الطاقة
عملية توليد البخار تستهلك أكبر قدر من الطاقة. وللمساعدة على خفض الطاقة المستخدمة لأدنى حد خلال عملية توليد البخار اتبع الإرشادات التالية:
• ابدأ بكي الملابس التي تتطلب أقل قدر درجة حرارة للكي.
راجع درجة حرارة الكي الموصى بها على تيكيت الملابس.
• اضبط البخار تبعا لدرجة حرارة الكي المختارة مع اتباع الإرشادات الواردة في هذا الدليل.
• لا تستخدم البخار إلا عند الضرورة. واستخدم وظيفة الرش أبديل عن ذلك إذا أمكن.
• حاول أن تقوم بكي الملابس وهي لا تزال رطبة وقم بخفض درجة البخار. وعندئذ سيتولد البخار من الملابس بدلا من المكواة. وفي حالة قيامك بتجفيف الملابس في مجفف الملابس قبل كيها، فاضبط المجفف على برنامج "التجفيف المناسب للكي".
• إذا أنت الملابس رطبة بدرجة كافية، فأوقف عمل منظم البخار تماما.
• اجعل المكواة منتصبة في وضع رأسي خلال فترات توقفك عن الكي. فترك المكواة في وضع أفقي بينما منظم البخار مشغل يؤدي إلى توليد البخار دون فائدة.

دليل تحري الأعطال الصغيرة وإصلاحها

المشكلة	السبب المحتمل	الحل
المكواة لا تسخن.	1. قرص التحكم في درجة الحرارة على وضع منخفض جدا. 2. لا يوجد إمداد بالكهرباء.	1. أدر المنظم على وضع أعلى. 2. تأكد من الإمداد بالكهرباء عن طريق توصيل جهاز آخر أو أدخل قابس المكواة في مقبس مختلف.
مؤشر التشغيل لا يعمل.	1. المكواة تبرد. 2. المكواة لا تسخن.	1. انتظر إلى أن تنتهي دورة التسخين. 2. انظر الفقرة السابقة
الملابس تكاد تلتصق بقاعدة المكواة.	1. درجة الحرارة مرتفعة جدا.	1. أدر قرص التحكم في درجة الحرارة على درجة حرارة أقل وانتظر إلى أن تبرد المكواة.
الماء يخرج مع البخار.	1. منظم درجة الحرارة على وضع منخفض جدا. 2. منظم البخار على وضع مرتفع جدا ♨ مع درجة حرارة منخفضة.	1. أدر قرص التحكم في درجة الحرارة على وضع أعلى وانتظر إلى أن يتوقف مؤشر التشغيل. 2. أدر منظم البخار على وضع أقل.
عدم تدفق البخار.	1. منظم البخار على وضع مغلق. 2. عدم وجود ماء في الخزان. 3. درجة الحرارة منخفضة جدا. نظام منع التنقيط غير فعال.	1. أدر منظم البخار على وضع مفتوح للبخار. 2. املأ الخزان. 3. اضبط درجة حرارة أعلى تتوافق مع نوع الملابس.
وظيفة البخ لا تعمل.	1. عدم وجود ماء في الخزان. 2. تعرض أجزاء ميكانيكية للإعاقة.	1. املأ الخزان. 2. اتصل بمركز الخدمة الفنية.
خروج بعض الماء من قاعدة المكواة.	1. منظم البخار غير مغلق بشكل صحيح.	1. تأكد من ضبط منظم البخار على الوضع ⊗. لا تنس تفريغ الخزان عند الانتهاء من الكي.
خروج دخان عند توصيل المكواة لأول مرة.	1. تزليق بعض الأجزاء الداخلية.	1. يعد هذا أمرا طبيعيا وسيتوقف بعد بضع دقائق.

يمكنك تحميل هذا الدليل من مواقع الإنترنت المحلية لشركة Bosch.